



Bedienungsanleitungen
Kompressoren Clinic 6.90

CLINIC 6.90

CLINIC 6.90 H

CLINIC 6.90 HS

CE EAC

DE



INHALT

EINLEITUNG	4
ERKLÄRUNG UND ABNAHME	5
Erklärung der Übergabe der Bedienungsanleitung	5
Bescheinigung der Abnahme und Inbetriebsetzung	6
EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG	7
CE-ERKLÄRUNG UND CE-KENNZICHNUNG	8
CE-Kennzeichnung und technische Daten.....	8
ALLGEMEINES	9
Wichtigkeit der Bedienungsanleitungen	9
Hinweise zum Gebrauch der Bedienungsanleitungen	10
Status "Maschine aus"	10
Autorisierte Bediener	11
Abkürzungen	13
Vorbehaltene Rechte.....	13
Garantie	14
TECHNISCHE BESCHREIBUNG	15
Modellbezeichnungen.....	15
Bauteilebezeichnungen	16
Maschinenabmessungen	18
Technische Daten	19
Vorgesehener Gebrauch der Maschine	20
Energieversorgungsquelle	20
Für den Betrieb verwendete Produkte	20
Betriebsphasen	21
Vernünftigerweise vorhersehbarer unsachgemäßer Gebrauch	21
TRANSPORT UND BEWEGUNG	22
Maschinentransport	22
Verpackung	22
Bewegung der verpackten Maschine mit Hubwagen oder Palettenhubwagen	22
Auspacken	22
Bewegen der Maschine mit der Hand.....	24
Maschinenaufstellung	25
INSTALLATION	26
Allgemeine Warnhinweise	26
Pneumatischer Anschluss.....	26
Elektrischer Anschluss.....	27
SICHERHEIT	28
Sicherheitseinrichtungen	28
Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)	30
Restrisiken	30
Sicherheitsschilder	31
BEDIENUNG UND BETRIEB	32
Plätze des Bedienpersonals	32
Druckschalter	33
Kontrollen vor dem Einschalten	36
Einschalten der Maschine	36
Reset des thermischen Motorschütz.....	38



Ausschalten der Maschine	38
Notaus	38
Einschalten nach einem Notau	40
Ansprechen des Sicherheitsventils	40
STÖRUNGEN - URSACHEN- LÖSUNGEN	41
WARTUNG	42
Täglich	43
Monatlich	44
Austausch der Kartusche AFM 30	45
Austausch der Kartusche AF 30	45
Austausch des sterilen Filters	46
Außerordentliche Wartungsarbeiten	47
STILLEGEN DER MASCHINE	47
Einlagern	47
Verschrottung	47
ERSATZTEILE	48
ANLAGEN	48

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir möchten Ihnen vor allem für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf Ihres neuen Kompressors gegeben haben, danken.

Wir sind sicher, dass er Ihre Erwartungen erfüllen wird, da unsere Produkte durch ein konstantes Engagement, das uns täglich zum Wachsen und zur Weiterentwicklung anregt, damit wir uns professionell den kontinuierlichen technischen, produktiven und verkaufstechnischen Veränderungen stellen können, einen hohen technischen Standard haben.

Mit der Sicherheit, dass wir auch allen Ihren zukünftigen Arbeitsanforderungen nachkommen können, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, für Ihre Bedürfnisse mit all unseren Erfahrungen und Kenntnissen die beste Lösung zu finden.

KUNDENINFORMATION		
DOKUMENT	SEITE	NICHT FERTIG
ERKLÄRUNG DER ÜBERGABE DER BEDIENUNGSANLEITUNG	5	Das autorisierte Bedienpersonal muss die Erklärung für den Empfang und die Kontrolle der Bedienungsanleitungen ausfüllen und unterschreiben.
BESCHEINIGUNG FÜR DIE ABNAHME UND INBETRIEBSETZUNG	6	Dem technischen Prüfer für die Abnahme des Herstellers oder Vertragshändler eine Kopie der vollständig ausgefüllten Seite 6 geben.
PRODUKTREGISTRIERUNG FÜR DIE GARANTIEGÜLTIGKEIT	14	Siehe Abschnitt "Garantie" - Punkt 2) Seite 14.



ERKLÄRUNG UND ABNAHME

ERKLÄRUNG DER ÜBERGABE DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Der Arbeitgeber erklärt gemäß den von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz, dem autorisiertem Bedienpersonal die Bedienungsanleitungen zur korrekten Information und Schulung über die Bedienung und die Wartung der Maschinen gegeben zu haben.

AUTORISIERTES BEDIENPERSONAL	DATUM	UNTERSCHRIFT BEI EMPFANG
Hr. _____	_____	_____

Bevor die Tabelle ausgefüllt wird, sollte Sie für spätere Bezüge photokopiert werden.



BESCHEINIGUNG DER ABNAHME UND INBETRIEBSETZUNG	DATUM _____
Bezeichnung: Kompressor	Name: _____
Modell: _____	Straße: _____ : _____
Seriennummer: _____	Stadt: _____
Baujahr: _____	Nation: _____
<p>Hiermit wird bescheinigt, dass die Maschine abgenommen worden ist von Technischer Abnahmeprüfer des Herstellers oder des Vertragshändlers:</p> <p>Hr. _____</p> <p>Im Beisein vom Bediener: Hr. _____</p> <p>Im Beisein vom Arbeitsschutzleiter: Hr. _____</p>	
<input type="checkbox"/> Prüfung der korrekten Installation der Maschine.	
<input type="checkbox"/> Prüfung der korrekten Einstellung aller Arbeitsparameter.	
<input type="checkbox"/> Prüfung des korrekten Betriebs und Ansprechen aller Sicherheitseinrichtungen.	
<input type="checkbox"/> Inbetriebsetzung und Ausführung eines Arbeitszyklus.	
<input type="checkbox"/> Eventuelle Optimierung der Arbeitsparameter.	
<input type="checkbox"/> Maschinenhalt.	
<input type="checkbox"/> Übergabe der Bedienungsanleitungen.	
UNTERSCHRIFT Technischer Abnahmeprüfer des Herstellers oder des Vertragshändlers	Arbeitsschutzleiter



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gentilin S.r.l. - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italien
USt-IdNr.: **01262520248**

erklärt, dass die folgenden Maschinen:

CLINIC 3.40 - CLINIC DRY 3.40 H - CLINIC DRY 3.40 HS

Maschine: **Luftkompressor**

Seriennummer: _____

mit den Vorschriften der folgenden Richtlinien übereinstimmen:

Richtlinie 2006/42/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung).

Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014, die die Richtlinie 2004/108/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG 97/23/EG (Art. 3.3) ersetzt.

Richtlinie 2014/35/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014, die die Richtlinie 2006/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 ersetzt.

Zur Erstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigte Person: **Giuseppe Gentilin**
als technischer Leiter.

Ort: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALIEN**

Datum: _____

Der gesetzliche Vertreter
(**Gentilin Giampaolo**)
Unterschrift:

Stempel:



CE- ERKLÄRUNG UND CE-KENNZEICHNUNG

CE-KENNZEICHNUNG UND TECHNISCHE DATEN

Die CE-Kennzeichnung (**Abb. 1**) bescheinigt, dass die Maschine alle grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsbestimmungen, die von den genannten europäischen Richtlinien für die EG-Konformitätserklärung vorgeschrieben sind, erfüllt.

Das Etikett hat einen Aufdruck in schwarz und weiß auf polymerischen haftenden PVC und die folgenden Abmessungen: L = 70 mm - H = 55 mm.

Es ist außen an der in der **Abb. 1** gezeigten Maschinenseite angebracht und trägt die folgenden gut lesbaren Daten:

- LOGO, NAME UND ADRESSE DES HERSTELLERS
- CE-KENNZEICHNUNG
- DIE MASCHINENBEZEICHNUNG (Typ / Modell)
- BAUJAHR
- SERIENNUMMER
- WERT S1
- MAX. BETRIEBSDRUCK (bar)
- SPANNUNG (V / Hz / A)
- DREHGESCHWINDIGKEIT DER MOTORWELLE (rpm)
- NENNLEISTUNG (kW)
- GEWICHT (kg)

		GENTILIN SRL Via delle Tezze 20-22 36070 Trissino (VI) Italy phone +39 0445 96 2000 info@gentilinair.com	
MODEL / MODELLO			
SERIAL N. / NUM. DI SERIE			
CLASS OF SERVICE / CLASSE DI SERVIZIO			
MAX WORKING PRESSURE/ PRESS. MAX ESERCIZIO ... Bar			
TENSION / TENSIONEV/.....Hz/.....A			
SHAFT ROTATION SPEED / VELOCITA' DI ROTAZ... .. rpm			
REATED POWER / POTENZA NOMINALE. kW			
WEIGHT / PESO kg			

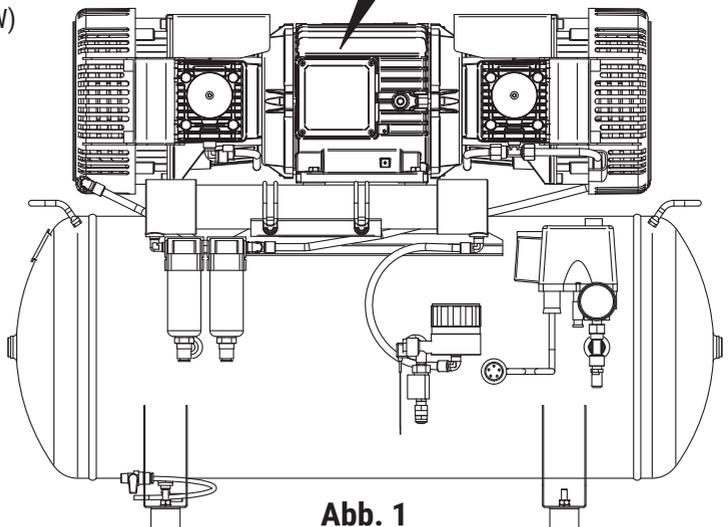


Abb. 1



ALLGEMEINES

WICHTIGKEIT DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN

 **Bevor die Maschine eingesetzt wird, muss das autorisierte Bedienpersonal die Bedienungsanleitungen vollständig gelesen und verstanden haben.**

Diese Bedienungsanleitungen wurden gemäß den Angaben der europäischen Richtlinien verfasst, um zu garantieren, dass das Bedienpersonal, das für die Bedienung und die Wartung der Maschine autorisiert ist, die behandelten Themen leicht und richtig erfassen.

Wenn das Bedienpersonal, trotz der vom Hersteller sorgfältig durchgeführten Abfassung der Bedienungsanleitungen, Teile davon nicht richtig versteht, sollte es, um falsche persönliche Auslegungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, zu vermeiden, sich rechtzeitig beim Hersteller nach den richtigen Erklärungen und Informationen zu erkundigen.

Bevor die Maschine eingesetzt wird, muss das autorisierte Bedienpersonal die Bedienungsanleitungen vollständig gelesen und verstanden haben und sich streng an den dort beschriebenen Bestimmungen halten, um seine eigene Sicherheit und die der anderen garantieren zu können, die beste Maschinenleistung erreichen zu können und gewährleisten zu können, dass alle Maschinenbauteile eine hohe Leistung und eine lange Nutzdauer haben.

Die Bedienungsanleitungen müssen jederzeit dem autorisierten Bedienpersonal zur Verfügung stehen und gut bewacht und aufbewahrt immer in der Nähe der Maschine liegen.

 **Die Bedienungsanleitungen müssen immer dem autorisierten Bedienpersonal zur Verfügung stehen und gut bewacht immer in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden. Die Bedienungsanleitungen müssen zusammen mit der Maschine bei Benutzerwechsel an den neuen Benutzer weitergegeben werden.**

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren und/oder Gegenständen, die durch die Nichteinhaltung der in den Bedienungsanleitungen beschriebenen Vorschriften und Warnhinweisen verursacht werden, ab.

Die Bedienungsanleitungen beziehen sich auf den technischen Zustand zum Zeitpunkt des Verkaufs der Maschine und können nicht als ungeeignet gehalten werden, wenn es auf Basis neuer Kenntnisse zu einem späteren Zeitpunkt aktualisiert werden kann.

Bei Verlust oder starker Abnutzung der Bedienungsanleitungen beim Hersteller eine Kopie unter Angabe der Identifikationsdaten des Dokument: Code, Ausgabe und Revision angeben.



HINWEISE ZUM GEBRAUCH DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN

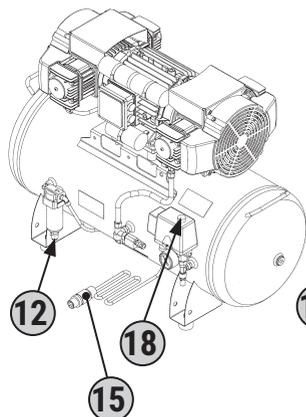
SYMBOL	BEDEUTUNG
	Hinweis auf eine allgemeine Gefahr: Weist auf Gesundheits- und Sicherheitsrisiken für das Bedienpersonal und/oder Schadens- oder Störungsrisiken für die Maschine hin.
	Hinweis auf eine allgemeine Pflicht: Gibt eine Vorschrift (Pflicht, eine bestimmte Handlung auszuführen) an.
	Hinweis auf ein allgemeines Verbot: Zeigt das Verbot an, eine bestimmte Handlung auszuführen.
	Hinweis auf EX-Gefahr: Weist auf eine Explosionsgefahr hin.

STATUS "MASCHINE AUS"

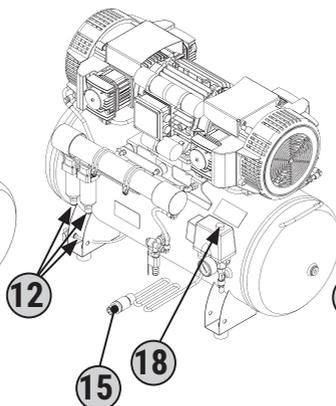
 Vor allen Wartungs- und/oder Einstellarbeiten an der Maschine muss die elektrische Stromversorgung abgeschnitten werden und es muss nachgeprüft werden, dass der Schalter (18) auf "OFF (0)" steht, dass der Stecker des elektrischen Kabels (15) aus der Steckdose gezogen und neben die Maschine gelegt worden ist und dass das Ablassventil (12) geöffnet ist, damit die restliche Druckluft aus dem Behälterströme kann.



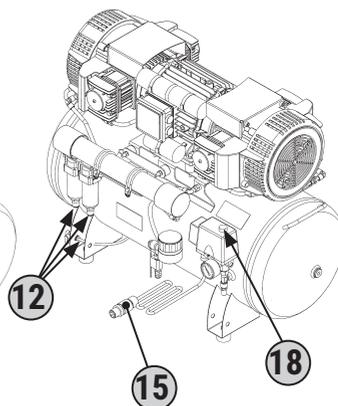
CLINIC 6.90



CLINIC DRY 6.90 H



CLINIC DRY 6.90 HS





AUTORISIERTES BEDIENPERSONAL

 **DAS AUTORISIERTE BEDIENPERSONAL DARF AUSSCHLIESSLICH DIE ARBEITEN AN DER MASCHINE AUSFÜHREN, FÜR DIE ES ZUSTÄNDIG IST. DAS AUTORISIERTE BEDIENPERSONAL MUSS, BEVOR ES IRGEND EINE ARBEIT AUSFÜHRT, SICHER SEIN, PSYCHISCH UND PHYSISCH DAZU IN DER LAGE ZU SEIN, DAMIT DIE SICHERHEITSBEDINGUNGEN IMMER GEWÄHRLEISTET SIND.**

Diese Bedienungsanleitungen sind ausschließlich für das Bedienpersonal, das mit den entsprechenden erforderlichen spezifischen technischen-professionellen Fähigkeiten für die Bedienung und die Wartung der Maschine autorisiert ist, bestimmt. Die folgenden erklärten Symbole werden an den Anfang eines Kapitels und/oder Abschnitts gestellt, um anzuzeigen, an welchen Fachbediener sich das behandelte Thema richtet.

BEDIENER

 Der Bediener ist beruflich ausgebildet und befähigt, die Maschine unter strikter Einhaltung der Bedienungsanleitungen und ausgerüstet mit der vorgeschriebenen **persönlichen Schutzausrüstung (PSA)** und an seinem angegebenen Platz (siehe den betreffenden Abschnitt) einzuschalten, zu bedienen, auszurüsten, einzustellen (obligatorisch mit aktivierten Sicherheitseinrichtungen und bei ausgeschalteter Maschine) und auszuschalten.

BEDIENER FÜR DIE BEWEGUNG

 Der Bediener für die Bewegung der Maschine ist beruflich unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Vorschriften im Gebrauchsland ausgebildet, volljährig (18 Jahre) und befähigt, Hubwagen, Brückenkräne oder Kräne zu führen, um ausgerüstet mit der **vorgeschriebenen persönlichen Schutzausrüstung (PSA)** und an seinem angegebenen Platz (siehe den betreffenden Abschnitt) sicher die Maschine und/oder Maschinenteile zu transportieren, zu bewegen und auszupacken.

MECHANIKER FÜR DIE MECHANISCHEN/HYDRAULISCHEN/PNEUMATISCHEN WARTUNG

 Diese Figur ist ein qualifizierter Techniker, der für die Arbeiten an den mechanischen/hydraulischen/pneumatischen Maschinenteilen befähigt ist und Einstellungen, Wartungsarbeiten und/oder Reparaturen auch bei abgeschalteten Sicherheitseinrichtungen (mit Zustimmung des Arbeitsschutzdienstleiters) unter der strengen Einhaltung der Bedienungsanleitungen oder Anleitungen aus einem anderen spezifischen ausschließlich vom Hersteller gelieferten Dokument und ausgerüstet mit der **vorgeschriebenen persönlichen Schutzausrüstung (PSA)** und an seinem angegebenen Platz (siehe den betreffenden Abschnitt) an der Maschine durchzuführen.



ELEKTRIKER FÜR DIE WARTUNG



Diese Figur ist ein qualifizierter Techniker (Elektriker mit den von den geltenden Vorschriften geforderten technischen Fähigkeiten), der für die Arbeiten an den elektrischen Geräten befähigt ist und ausgerüstet mit der **vorgeschriebenen persönlichen Schutzausrüstung (PSA)** und an seinem angegebenen Platz (siehe den betreffenden Abschnitt) Einstellungen, Wartungsarbeiten und/oder Reparaturen auch bei Stromspannung und abgeschalteten Sicherheitseinrichtungen (mit Zustimmung des Arbeitsschutzdienstleiters) durchführt.

ARBEITSSCHUTZDIENSTLEITER



Der Leiter des Arbeitsschutzdienstes ist ein Fachtechniker, der vom Kunden bestimmt wird und die professionellen technischen Voraussetzungen hat, welche von den geltenden Bestimmungen zur Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz gefordert werden.

TECHNIKER DES HERSTELLERS



Der qualifizierte Techniker des Herstellers wird vom Hersteller und/oder Vertrags-händler zur Verfügung gestellt, um ausgerüstet mit der **vorgeschriebenen persönlichen Schutzausrüstung (PSA)** (siehe den betreffenden Abschnitt) dem Kunden technischen Support zu bieten, ordentliche und außerordentliche Wartungsarbeiten und/oder Arbeiten, die nicht in den Bedienungsanleitungen beschrieben werden und eine spezifische Kenntnis der Maschine fordern, durchzuführen.



ABKÜRZUNGEN

Wir listen einige in den Bedienungsanleitungen verwendeten Abkürzungen auf.

- ca. = circa
- min = Minuten
- Kap. = Kapitel
- N. = Anzahl
- PSA = Persönliche Schutzausrüstung
- S. = Seite
- R = rechts
- Abs. = Abschnitt
- h = Stunden
- Pos. = Position
- EN = Europäische Norm
- Bez. = Bezug
- B. = Beispiel
- s = Sekunden
- ABB: = Abbildung/en
- L = links
- max. = maximal
- TAB. = Tabelle
- min. = mindestens
- s. = Siehe

VORBEHALTENE RECHTE

Alle vorbehaltenen Rechte hinsichtlich der Bedienungsanleitungen sind Eigentum des Herstellers. Jede Information (Text, Zeichnungen, Pläne usw...) sind vorbehalten.

Die Bedienungsanleitungen dürfen weder ganz noch teilweise als Fotokopie, auf Mikrofilm oder einem anderen Trägermittel ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers reproduziert und verbreitet werden.

Alle genannten Marken sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.



GARANTIE

- 1) **GARANTIEERKLÄRUNG:** der Hersteller verpflichtet sich dem Endbenutzer gegenüber, die Maschine zu ersetzen, zu reparieren, oder andernfalls an der Maschine einzugreifen, sofern diese Mängel aufweist, die einen ordnungsgemäßen Gebrauch und Betrieb beeinträchtigen, jedoch nur, falls diese Mängel auf die tatsächliche Verantwortung des Herstellers zurückzuführen sind. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die beste Lösung anzuwenden, um die Konformität der Maschine innerhalb eines angemessenen Zeitraumes wiederherzustellen. Die Garantie deckt nicht die Teile des Produktes ab, die einem normalen Verschleiß und/oder Abnutzung unterliegen oder die Defekte, die durch nicht entsprechenden Transport verursacht werden.
- 2) **ENDBENUTZER:** Endbenutzer ist, wer die Maschine zur direkten Verwendung erwirbt. Der Endbenutzer, der die Maschine als natürliche Person zu Zwecken verwendet, die nicht unter die Kategorie der Handels- oder Berufsaktivitäten fallen, wird als „Verbraucher“ bezeichnet. Der Endbenutzer wird als „Gewerbetreibender oder Firma“ bezeichnet, sobald der Erwerb durch einen Gewerbetreibenden oder eine Firma erfolgt, die zu Zwecken handeln, welche in den Rahmen der eigenen Handels- oder Berufsaktivität fallen.
- 3) **FRISTEN:** der Hersteller haftet gegenüber dem Endbenutzer, wenn sich der Mangel innerhalb der folgenden Fristen ab dem Kaufdatum zeigt:
24 Monate, falls der Erwerb durch einen „Verbraucher“ erfolgt ist, wie unter Punkt 2) beschrieben.
12 Monate, falls der Erwerb durch einen „Gewerbetreibenden oder Firma“ erfolgt ist, wie unter Punkt 2) beschrieben.
Alle Endbenutzer haben die Möglichkeit, die Garantie bis auf drei Jahre ab Kaufdatum der Maschine zu verlängern (verlängerte Garantie), unter der Bedingung, dass: (a) sie den Kauf auf der Website www.gentilaincompressors.com innerhalb von sieben Tagen ab Kaufdatum registriert haben, und (b) dass sie das Anmeldeformular vollständig und präzise ausgefüllt haben, wobei sie die obligatorischen Felder mit korrekten, vollständigen und wahren Informationen ausgefüllt und den Anmeldecode aufbewahrt haben, der im Fall von Problemen anzugeben ist. Für Ersatzteile, oder ausgetauschte Produkte, gilt die Garantie bis zum Verfallsdatum der Garantie des ursprünglichen Produkts.
- 4) **GÜLTIGKEIT:** die Garantie ist gültig, wenn der Endbenutzer dem Hersteller den Mangel innerhalb von 2 Monaten ab dem Datum meldet, an dem er diesen Mangel festgestellt hat, jedoch innerhalb der unter Punkt 3) angegebenen endgültigen Frist. Die oben genannte Meldung ist verbindlich mit einem rechtmäßigen Kaufnachweis (Kassenbon oder Rechnung) einzusenden. Im Fall einer verlängerten Garantie muss bei der Meldung auch der Anmeldecode angegeben werden.
- 5) **VERAFLL:** die Garantie verfällt, falls der Käufer die Maschine unsachgemäß und/oder nicht konform gemäß den Angaben in der vorliegenden und vom Hersteller gelieferten „Bedienungsanleitung“, oder falls der Mangel durch Unfähigkeit des Käufers oder durch Zufall verursacht wurde. Der Gebrauch der Produkte nach Feststellung der Mängel befreit den Hersteller von jeglicher Garantiepflicht oder Verantwortung.



- 6) **HAFTUNG:** der Hersteller ist von jeglicher Verantwortung für etwaige Folgeschäden befreit, die der Käufer erleidet und die durch ausgefallene oder reduzierte Produktion entstehen, welche auf eventuelle Mängel folgen.
- 7) **KOSTEN:** der Endbenutzer hat Anspruch auf die Beseitigung des Mangels der Maschine auf Garantie ohne Kosten für Lohn oder Materialien. Die Versandmodalitäten sind mit dem zugelassenen Händler oder mit dem Hersteller zu vereinbaren. Falls der Mangel nicht vorliegt, oder die Meldung nicht innerhalb der Frist eingegangen ist, kann der Hersteller sowohl die Transport- als auch die Reparaturkosten berechnen, die vom zugelassenen Händler oder vom Hersteller angegeben werden.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

MODELLBEZEICHNUNGEN

Die Maschine wird in 3 Modellen hergestellt. In der **Tab. 1** werden die Bezeichnungen der Modelle und die Spezifikationen, die sie kennzeichnen, aufgelistet.

MODELL	BESCHREIBUNG
CLINIC 6.90	• Trockenkompressor mit 90-Liter-Behälter ohne Luftentfeuchter.
CLINIC DRY 6.90 H	• Trockenkompressor mit 90-Liter-Behälter Membran- Luftentfeuchter.
CLINIC DRY 6.90 HS	• Trockenkompressor mit 90-Liter-Behälter Membran- Luftentfeuchter und sterilisierendem Filter.

Tab. 1

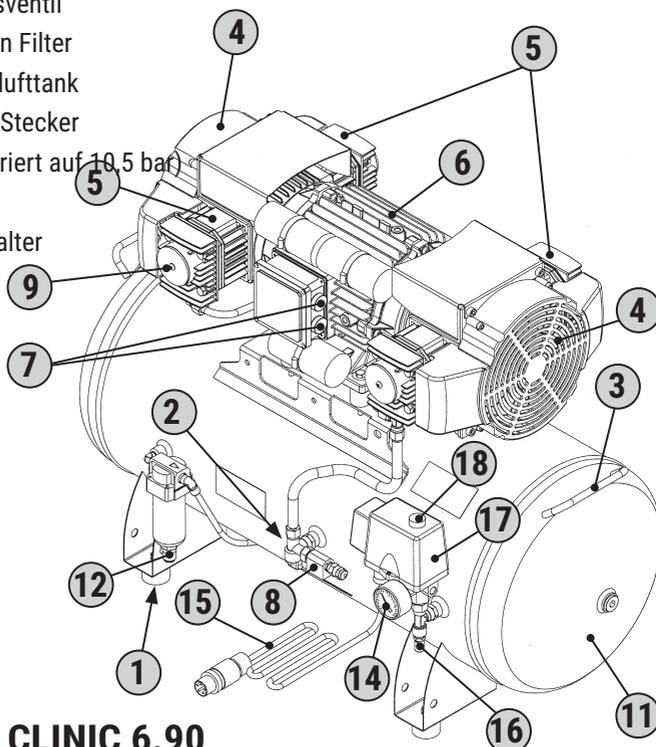


BAUTEILBEZEICHNUNGEN

In der Abbildung Es sind die wichtigsten Bauteile, aus denen die Maschine besteht, aufgelistet.

LEGENDE

- 1) Stellfüße
- 2) Rückschlagventil
- 3) Griffe
- 4) Schutzhaube für das Kühlgebläse
- 5) Zweizylinder-Pumpe
- 6) Elektromotor
- 7) Rücksetzbarer Motorschutz
- 8) Magnetventile
- 9) Luftansaugfilter
- 10) Membran- Luftentfeuchter
- 11) Drucklufttank
- 12) Kondenswasser-Ablassventil
- 13) Behälter für den sterilen Filter
- 14) Druckmesser im Drucklufttank
- 15) Elektrisches Kabel mit Stecker
- 16) Sicherheitsventil (kalibriert auf 10,5 bar)
- 17) Druckschalter
- 18) "ON (I) - OFF (0)" - Schalter



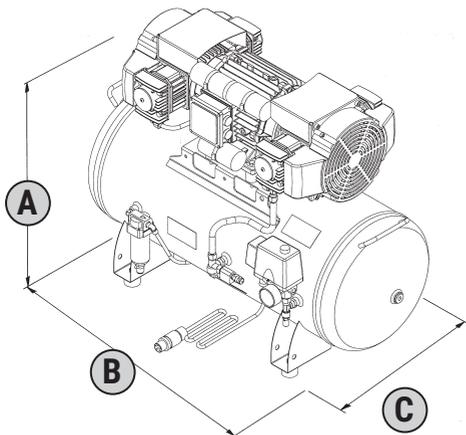
CLINIC 6.90



MASCHINENABMESSUNGEN

In der **Tab.1** sind die Raumabmessungen der in der **Abb.1** angegebenen Maschinen aufgelistet.

CLINIC 6.90



CLINIC DRY 6.90 H

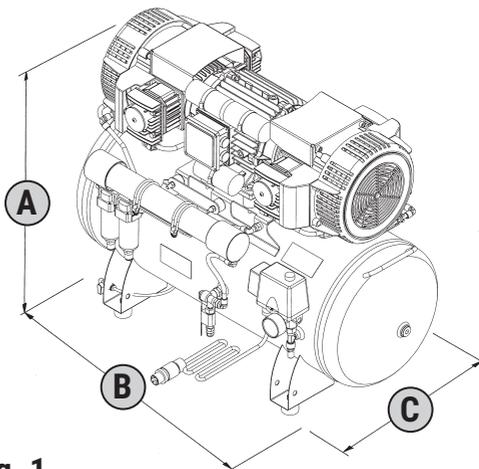
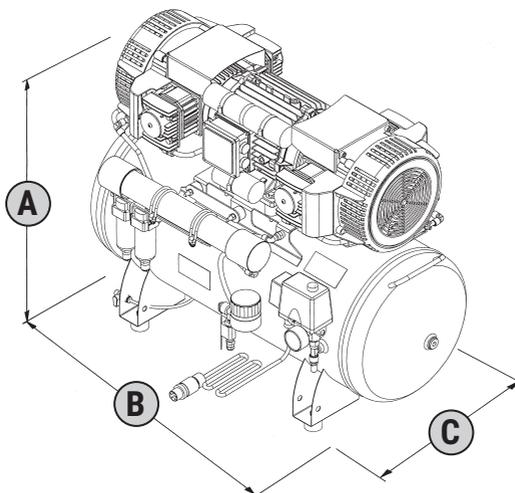


Fig. 1



CLINIC DRY 6.90 HS

MODELL	A	B	C
CLINIC 6.90	710 mm	985 mm	493 mm
CLINIC DRY 6.90 H	710 mm	985 mm	493 mm
CLINIC DRY 6.90 HS	710 mm	985 mm	493 mm

Tab. 1



TECHNISCHE DATEN

MASCHINENDATEN

In der **Tab. 2** sind die technischen Daten, welche die Maschine kennzeichnen, aufgelistet.

CLINIC 6.90		
Versorgung	400V/50Hz	230V/50 Hz
Stromverbrauch	6 amper	14 amper
Zusammen versorgt	5	4
Luftleistung (5 bar) (liter/min)	300	270
Angesaugte Luft (liter/min))	480	415
Drucklufttankvolumen (liter)	90	90
Motorleistung (Watt)	3100	2800
Lärmpegel (db(A))	75	75
Gewicht (kg)	82	86
Raumtemperatur (°C)	0-40	0-40
Diensteklasse	100%	100%
Motordrehrichtung	Der Kompressor kann in beiden Drehrichtungen verwendet werden	

CLINIC DRY 6.90 H - CLINIC DRY 6.90 HS		
Versorgung	400V/50 Hz	230V/50 Hz
Stromverbrauch	6 amper	14 amper
Zusammen versorgt	5	4
Luftleistung (5 bar) (liter/min)	260	230
Angesaugte Luft (liter/min))	480	415
Drucklufttankvolumen (liter)	90	90
Motorleistung (Watt)	3100	2800
Lärmpegel (db(A))	75	75
Gewicht (kg)	86	87
Raumtemperatur (°C)	0-40	0-40
Diensteklasse	100%	100%
Motordrehrichtung	Der Kompressor kann in beiden Drehrichtungen verwendet werden	

Tab. 2



VORGESEHENER GEBRAUCH DER MASCHINE

Die Maschine ist für den in der **Tab. 1** beschrieben werden, bestehen, da ansonsten die Funktions- und die Produktionsleistung der Maschine beeinträchtigt worden wären.

EINSATZFELD	Zahnmedizin, zahnmedizinische Laboratorien oder Studios.
GEBRAUCHSORT	Geschlossenen Räume, die ausreichend beleuchtet und belüftet sind, eine Raumlufte gemäß den in den Abschnitten "TECHNISCHE DATEN" und "FÜR DEN BETRIEB VERWENDETE PRODUKTE" angegebenen Eigenschaften haben, und die geltenden gesetzlichen Landesvorschriften zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz erfüllen. Die Maschine muss auf eine Auflage gestellt werden, die ihre Stabilität im Verhältnis zu ihren Abmessungen und ihrem Gewicht unter Einhaltung der Mindestmaße für die Aufstellung, die im Abschnitt "Maschinenaufstellung" angegeben sind, gewährleistet. ACHTUNG! DIE MASCHINE MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE VON UNBEFUGTEN PERSONEN AUFGESTELLT WERDEN.
VORGESEHENER GEBRAUCH	Erzeugung von Druckluft, um zahnmedizinische Geräte zu betätigen.
FÜR DEN GEBRAUCH AUTORIZIERTE BEDIENER	Ein autorisierter Bediener, der über die erforderlichen technischen professionellen Eigenschaften verfügt.

Tab. 1

ENERGIEVERSORGUNGSQUELLE

In der **Tab. 2** ist die Energieversorgungsquelle der Maschine aufgelistet.

ENERGIEVERSORGUNGS-	QUELLE
ELEKTRISCH	Anschluss an den Stromverteiler mittels Stecker (siehe Tabelle mit den technischen Daten)

Tab. 2

FÜR DEN BETRIEB VERWENDETE PRODUKTE

In der **Tab. 3** wird das für den Betrieb verwendete Produkt aufgelistet.

VERWENDETES PRODUKT
„Saubere“ (von guter Qualität) Raumlufte frei von gesundheitsschädlichen Schadstoffen.
Luftansaugfilter (aus Papier).
Luftentfeuchter / Filter.

Tab. 3



BETRIEBSPHASEN

In der **Tab. 4** sind die Betriebsphasen der Maschine aufgelistet (siehe die entsprechenden Abschnitte).

PHASE	VERARBEITUNG
1	Einschalten der Maschine.
2	Einstellung des Drucks am Ausgang.
3	Wenn erforderlich, Reset des Motorschützes.
4	Abschalten der Maschine.

Tab. 4

VERNÜFTIGERWEISE VORHERSEHBARER UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Maschine ist für ihren vorgesehenen Gebrauch entworfen und gebaut worden, deswegen ist jeder andere Einsatz und Gebrauch strengstens verboten, damit immer die Sicherheit des autorisierten Bedieners und die Leistung der Maschine gewährleistet sind.



VERBRENNUNGSGEFAHR BEI KONTAKT MIT DER ZWEIZYLINDER-PUMPE UND DEM ELEKTROMOTOR. ACHTUNG ES BLEIBT EIN RESTRISIKO VORHANDEN.



DIE MASCHINE MUSS AN EINE GEBRAUCHSORT INSTALLIERT WERDEN; DER DIE IM ABS: „VORGESEHENER GEBRAUCH DER MASCHINE“ ANGEgebenEN EIGENSCHAFTEN HAT.

DIE MASCHINE MUSS UNTER BEACHTUNG DER GELTENDEN LANDESVORSCHRIFTEN BEZÜGLICH DER EMISSIONEN (LÄRM) VERWENDET WERDEN.

DIE MASCHINE MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE VON UNBEFUGTEN PERSONEN AUFGESTELLT WERDEN.



JEDER UNSACHGEMÄSSE UND ANDERE ALS DER VOM HERSTELLER VORGESEHENE GEBRAUCH IST STRENGSTENS VERBOTEN.

DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL IM FREIEN VERWENDET WERDEN.

ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL DRUCKLUFTLEITUNGEN (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN, DIE NICHT GEEIGNET SIND UND/ODER DIE ANFORDERUNGEN DER GELTENDEN BESTIMMUNGEN NICHT ERFÜLLEN.

DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL MIT EINEM KRAN UND/ODER HUBWAGEN ANGEHOBE WERDEN.

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, DEN DRUCKLUFTSTRAHL AUF MENSCHEN UND/ODER TIERE ZU RICHTEN.

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, AUF DIE MASCHINE ZU STEIGEN.



ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, DIE MASCHINE IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN RÄUMEN UND/ODER IN PRÄSENZ VON BRENNBAREM STAUB (z.B.: HOLZ-, MEHL-, ZUCKER- UND GETREIDESTAUB) IN BETRIEB ZU SETZEN.

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN DAS GERÄT IN BEREICHEN MIT FEINSTAUBPARTIKELN ODER ABRASIVEN PARTIKELN ZU VERWENDEN.

TRANSPORT UND BEWEGUNG

TRANSPORT DER MASCHINE



Die Maschine wird bis zum Kunden über ein "spezialisiertes Transportunternehmen" oder vom Hersteller, der mit Hilfe seines Personals und für den Transport geeigneten



Mitteln unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen dafür sorgt, dass die Verpackung, das Anheben, das Beladen, der Transport und das Abladen gemäß der Güterverkehrsart (über Land, Wasser oder per Luft) garantiert werden, transportiert.



DAS ANHEBEN, BELADEN, DER TRANSPORT UND DAS ABLADEN DER MASCHINE DARF AUSSCHLIESSLICH VON EINEM "SPEZIALISIERTEN TRANSPORTUNTERNEHMEN" ODER DEM HERSTELLER MIT GEEIGNETEM PERSONAL UND MITTELN DURCHGEFÜHRT WERDEN.

VERPACKUNG



Die Maschine wird mit Bändern und Plane in einem Pappkarton auf eine Palette befestigt. Die Verpackung enthält:



- Anz. 1 Kompressor
- Anz. 1 Handbuch mit Bedienungsanleitungen

Die Eigenschaften der Verpackung sind in der **Tab. 1**.

Mod.	CLINIC 6.90	CLINIC DRY 6.90 H	CLINIC DRY 6.90 HS
Verpackungsgewicht	100 Kg	104 Kg	105 Kg
Verpackungsgrößen (Maschine + Palettenhöhe)	110 × 60 × 90 cm		

Tab. 1



BEWEGEN DER VERPACKUNG MIT HUBWAGEN ODER PALETTENHUBWAGEN



IM RANGIERBEREICH DÜRFEN SICH WÄHREND DES BEWEGENS DER MASCHINE KEINE PERSONEN, TIERE UND/ODER GEGENSTÄNDE, DIE VERLETZT ODER SCHADEN NEHMEN KÖNNEN, AUFHALTEN.



DIE VERPACKUNG DARF NUR MIT FÜR DEN EINSATZ GEEIGNETEN PALETTENHUBWAGEN ODER HUBWAGEN BEWEGT WERDEN.



WÄHREND DER HEBEARBEITEN (ANHEBEN UND ABSETZEN) DÜRFEN KEINE ABRUPPTE BEWEGUNGEN, WELCHE DIE STABILITÄT DER LADUNG BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN, AUSGEFÜHRT WERDEN.

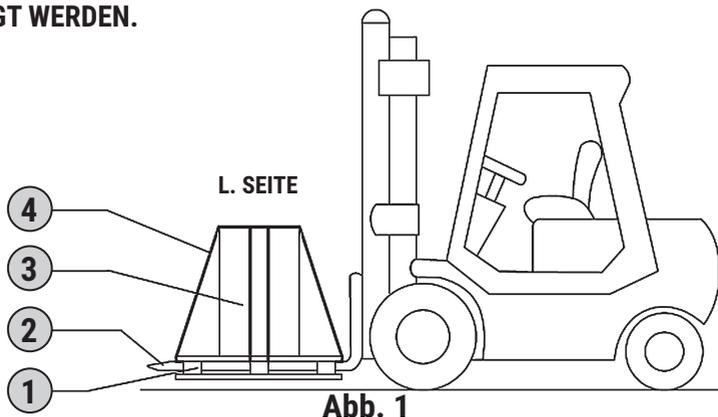
- 1) Die Gabeln (2 - Abb. 1) zentriert unter die Palette (1), führen.
- 2) Die Verpackung (3) um einige Zentimeter anheben, um zu prüfen, dass die Ladung effektiv auf den Gabeln mittig aufliegt.
- 3) Vorsichtig die Verpackung bis zum Aufstellort transportieren.

ENTPACKEN

Nachdem die Verpackung auf den Boden abgesetzt worden ist, die Maschine, wie folgt, auspacken:

- 1) Die Bänder (4) mit einem geeigneten Werkzeug durchschneiden, dabei darauf achten, von den Bändern durch den Elastizitätseffekt getroffen zu werden.
- 2) Den Pappkarton entfernen.

DAS VERPACKUNGSMATERIAL SOLLTE UNTER DER STRIKTEN EINHALTUNG DER GELTENDEN LANDESVORSCHRIFTEN ZUR MÜLLENTSORGUNG GETRENNT ENTSORGT WERDEN.





BEWEGEN DER MASCHINE MIT DER HAND

! DIE MASCHINE MUSS MANUELL MINDESTENS VON ZWEI BEDIENERN BEWEGT WERDEN ODER ES MUSS EIN GEEIGNETES HUBMITTEL (B. PALETTENHUBWAGEN) VERWENDET WERDEN. AUSSERDEM MÜSSEN DIE VORSCHRIFTEN HINSICHTLICH DER "MANUELLEN BEWEGUNG VON LASTEN", UM UNGÜNSTIGE ERGONOMISCHE BEDINGUNGEN, DIE VERLETZUNGEN AM RÜCKENLENDENBEREICH VERURSACHEN KÖNNEN, ZU VERMEIDEN.

Die Maschine kann mit der Hand von zwei Bedienern an den Griffen (A - Abb. 1), mit denen sie ausgerüstet ist, getragen werden. Vor dem Transportieren nachprüfen, dass der Stecker des Stromversorgungskabels herausgezogen ist und das Kabel über den Tank gelegt worden ist.

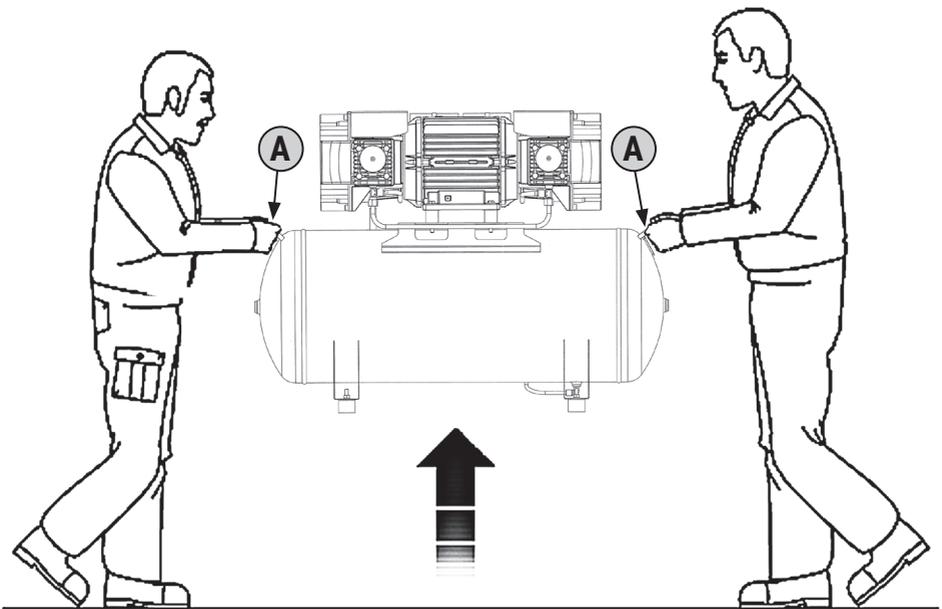


Abb. 1



AUFSTELLUNG DER MASCHINE



Die Maschine muss an einem Arbeitsplatz eingesetzt werden, der die im Abs. "VORGEGEHENER GEBRAUCH DER MASCHINE" beschriebenen Eigenschaften hat, und auf einem ebenen Boden, der die Stabilität im Verhältnis zu ihrem Raumbedarf und Gewicht gewährleistet, aufgestellt werden.



! UM SICHERZUSTELLEN, DASS DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DIE VORGEGEHENEN ARBEITSPLÄTZE BESETZEN KÖNNEN, MÜSSEN DIE MINDESTMASSE FÜR DIE AUFSTELLUNG, WIE SIE IN DER ABB. 2 AUFGELISTET SIND; EINGEHALTEN WERDEN. WENN DIE TEMPERATUR IM RAUM, IN DEM DIE MASCHNE AUFGESTELLT IST, DIE IM ABSCHNITT "TECHNISCHE DATEN" ANGEGBEN WERTE ÜBERSCHREITET, MUSS EINE GEEIGNETE UND KONFORME ZUSÄTZLICHE BELÜFTUNGSANLAGE, WIE IN DER ABB. 2 ANGEGBEN, EINGEBAUT WERDEN.

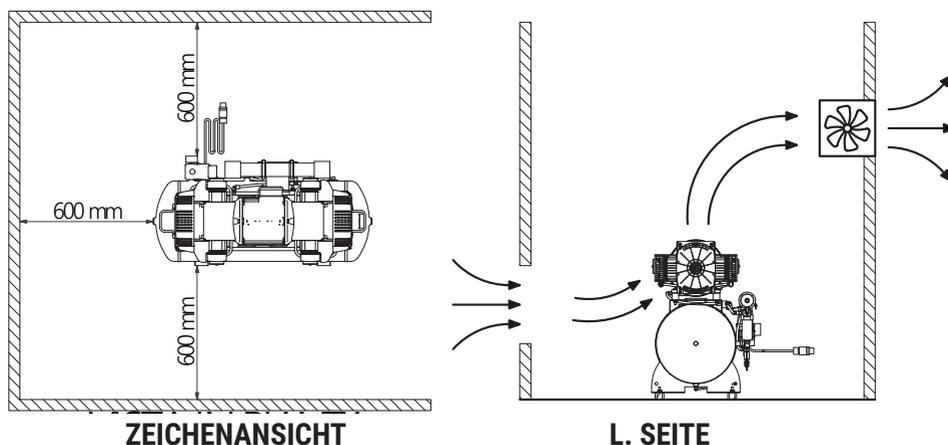


Abb. 2



INSTALLATION

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

! DIE ARBEITSSCHRITTE FÜR DIE MONTAGE/DEN ABBAU UND DIE ANSCHLÜSSE DER BAUTEILE, DIE IN DIESEM KAPITEL BESCHRIEBEN WERDEN, MÜSSEN KORREKT AUSGEFÜHRT WERDEN. BEIM BEWEGEN DER MASCHINE MIT DER HAND MÜSSEN DIE VORSCHRIFTEN HINSICHTLICH DER "MANUELLEN BEWEGUNG VON LASTEN", UM UNGÜNSTIGE ERGONOMISCHE BEDINGUNGEN, DIE VERLETZUNGEN AM RÜCKEN- LENDENBEREICH VERURSACHEN KÖNNEN, ZU VERMEIDEN, EINGEHALTEN WERDEN. ALLE IM FOLGENDEN BESCHRIEBENEN ARBEITSSCHRITTE DIENEN ZUR BETRIEBSVORBEREITUNG DER MASCHINE.

PNEUMATIK-ANSCHLUSS

! DER HERSTELLER LEHNT JEDE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN UND/ODER GEGENSTÄNDEN, DIE DURCH DIE NICHTEINHALTUNG DER OBEN BESCHRIEBENEN WARNHINWEISE VERURSACHT WERDEN, AB. ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL DRUCKLUFTLEITUNGEN (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN, DIE NICHT GEEIGNET SIND UND DIE ANFORDERUNGEN DER GELTENDEN BESTIMMUNGEN NICHT ERFÜLLEN.

! ES MÜSSEN DRUCKLUFTLEITUNGEN (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN, DIE MIT DEN VORSCHRIFTEN DER VON DEN HERSTELLERN MITGELIEFERTEN "BEDIENUNGSANLEITUNGEN" ÜBEREINSTIMMEN, VERWENDET WERDEN.

-  Die Luftauslassleitung der Maschine muss an die Lufterinlassleitung einer vorgeschalteten Pneumatikanlage, die sterilisierte Luft erzeugt (und für welche der Kunde sorgen muss), angeschlossen werden (**Abb. 1**).
-  0 bar
- 

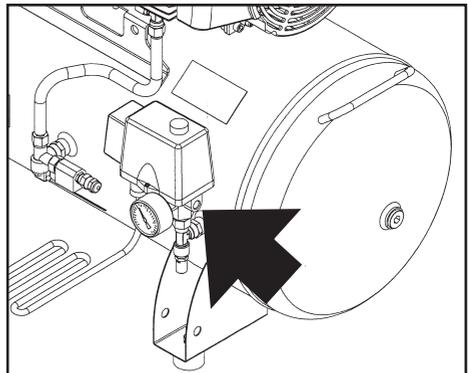


Fig. 1



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



DER HERSTELLER LEHNT JEDE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN ODER FEHLFUNKTIONEN DER MASCHINE, DIE DURCH SPANNUNGSABFÄLLE UND -SPITZEN, WELCHE DIE VON DEM STROMVERSORGUNGSUNTERNEHMEN VORGEGEHENEN TOLERANZEN (SPANNUNG $\pm 10\%$ - FREQUENZ $\pm 2\%$) ÜBERSCHREITEN, VERURSACHT WERDEN, AB.



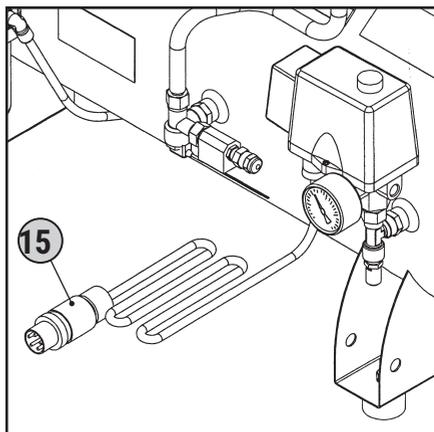
DAS VERSORGUNGSNETZ, AN DEM DIE MASCHINE ANGESCHLOSSEN WIRD, MUSS DIE ANFORDERUNGEN DER GELTENDEN LANDESVORSCHRIFTEN ERFÜLLEN DIE TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN, DIE IM ABS. "MASCHINENDATEN" ANGEZEIGT SIND, BESITZEN UND GEERDET SEIN. DER ELEKTRISCHEN VERSORGUNGSLEITUNG MUSS AUF JEDEN FALL EIN GEEIGNETER LEISTUNGSVERTEILER MIT MIT DEM ERDLEITER VERBUNDENEN DIFFERENTIALSCHUTZSCHALTER VORGESCHALTET SEIN.

DAS GESAMTE FÜR DEN ANSCHLUSS VERWENDETE ELEKTRISCHE MATERIAL MUSS FÜR SEINEN EINSATZ GEEIGNET SEIN, CE-GEKENNZEICHNET, WENN ES UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2006/95/EG FÄLLT, UND DIE ANFORDERUNGEN DER GELTENDEN LANDESVORSCHRIFTEN ERFÜLLEN. WENN ES ERFORDERLICH IST, DARF DIE MASCHINE AUSSCHLIESSLICH AN GENERATOREN; DIE EINE HÖHERE ALS DIE INSTALLIERTE STROMLEISTUNG ERZEUGEN, ANGESCHLOSSEN WERDEN, DAMIT SIE DEN EINSCHALTSTROM TRAGEN KANN.

BEI NICHT-EINHALTUNG DER OBEN BESCHRIEBENEN WARNHINWEISE KANN ES ZU IRREPARABLEN SCHÄDEN AN DER ELEKTRISCHEN AUSRÜSTUNG DER MASCHINE KOMMEN UND DIE GARANTIE ERLISCHT.



Um die Maschine an das elektrische Versorgungsnetz anzuschließen, muss der Stecker des Stromkabels (15) in die Stromsteckdose (für die der Kunde zu sorgen hat) gesteckt werden.





SICHERHEIT

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Die eingesetzten Sicherheitseinrichtungen sind die folgenden (siehe die folgenden Seite für die Zeichnungen):

BEZ.	BESCHREIBUNG	FUNKTION
1	Schutzhaube für das Kühlgebläse.	Das Kühlgebläse ist eine feste Sicherheitseinrichtung, die aus einem Kunststoffgitter besteht, das an den Sockel der Zweizylinderpumpe angeschraubt ist. Es dient dazu, den unbeabsichtigten Kontakt mit dem laufenden Kühlgebläse zu verhindern.
2	Zurücksetzbarer Schütz.	Eine thermischer Schütz der in die elektrische Anlage eingebaut ist und den Elektromotor bei Stromüberlastung und/oder Kurzschluss abschaltet. Die Zurücksetzung erfolgt über den dazugehörigen Schalter.
3	Druckmesser im Drucklufttank.	Ein Messgerät, das an den Tank der Maschine eingebaut ist. Er zeigt den Druck der Druckluft im Tank (0 ÷ 10 bar) an.
4	Sicherheitsventil.	Ein zertifiziertes Sicherheitsventil (kalibriert auf 10,5 bar), das in die pneumatische Anlage unterhalb des Druckschalters eingebaut ist. Es dient zum Ablassen des Überdrucks in der Anlage, wenn der Druckschalter nicht funktionieren sollte. Wenn das Sicherheitsventil angesprochen wird, muss der Bediener die Maschine abschalten und die Wartungstechniker rufen (siehe Abschnitt "ANSPRECHEN DES SICHERHEITSVENTILS").
5	Druckschalter.	Ein elektro-pneumatisches Gerät (kalibriert auf min. 6 bar max. 8 bar), das in die Pneumatikanlage eingebaut ist. Es steuert den Automatikstart, wenn der Betriebsdruck auf 6 bar sinkt, und den Automatikhalt, wenn der Betriebsdruck 8 bar erreicht.

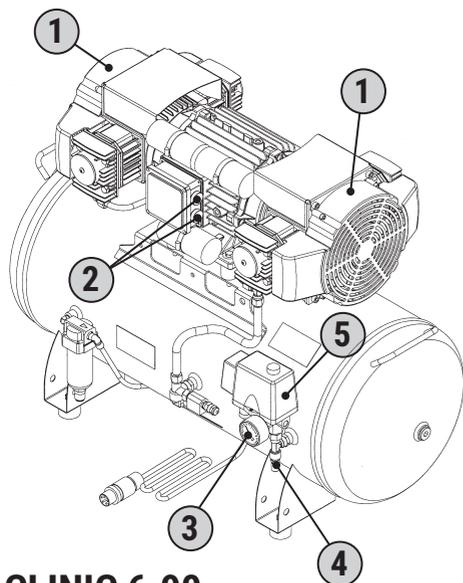


DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT UND DIE LEISTUNGSFÄHIGKEIT DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN AN DER MASCHINE MÜSSEN KONSTANT KONTROLLIERT WERDEN.

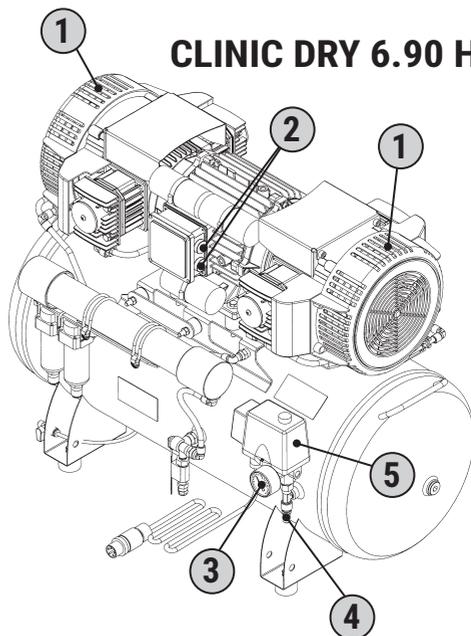
DEFEKTE UND/ODER BESCHÄDIGTE SICHERHEITSEINRICHTUNGEN MÜSSEN RECHTZEITIG AUSGETAUSCHT WERDEN.



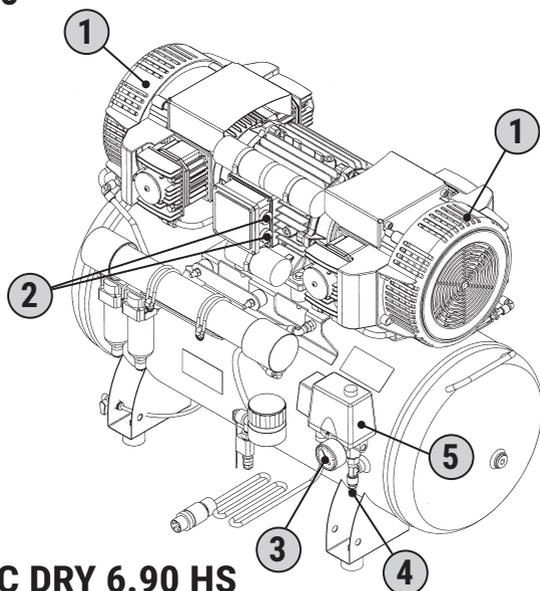
⊘ ES IST VERBOTTEN, DIE SICHERHEITSEINRICHTUNGEN AN DER MASCHINE ZU MANIPULIEREN, AUSSCHLIESSEN, ENTFERNEN UND/ODER AUSZUWECHSELN. ES IST STRENGSTENS VERBOTTEN, DIE SICHERHEITSEINRICHTUNGEN ODER BAUTEILE DAVON MIT NICHT ORIGINALER ERSATZTEILEN AUSZUTAUŠCHEN.



CLINIC 6.90



CLINIC DRY 6.90 H



CLINIC DRY 6.90 HS



PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN (PSA)

Der Gebrauch von persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) ist unter Beachtung der Gesetzgebung zur Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz in dem Land, in dem die Maschine benutzt wird, obligatorisch.

HINWEIS	OBLIGATORISCHE PSA	EINSATZART
	Schutzhandschuhe (Handschuhe gegen thermische Risiken)	Während des Bewegens, der Installation und Wartung.
	Sicherheitsschuhe (Schuhe mit Zehenschutzkappe)	

Tab. 1

 **DIE VOM HERSTELLER VORGEGEHENEN PSA MÜSSEN IN JEDEM FALL GETRAGEN WERDEN (s. Tab. 1).**

RESTRISIKEN

Wir informieren das autorisierte Bedienpersonal, dass trotz aller möglichen technischen Baumaßnahmen des Herstellers, um die Maschine sicher zu machen, zwei potenzielle Restrisiken, die in der **Tab. 2** und **3**.

RESTRISIKO NR. 1	VERBRENNUNGSGEFAHR BEI KONTAKT MIT DER ZWEIZYLINDER-PUMPE UND DEM ELEKTROMOTOR.
SCHWEREGRAD DES SCHADENS	Leichte normalerweise gut heilbare Verletzungen.
EXPOSITION	Wenn der Bediener absichtlich eine falsche, verbotene und nicht vernünftigerweise vorhersehbare Arbeit ausführt.
WAHRSCHEINLICHKEIT	Niedrig und unbeabsichtigt.
PHASE, IN DER DAS RISIKO BESTEHT	Während des Bedienens und Betriebs.
ERGRIFFENE VORSICHTSMASSNAHMEN	Sicherheitshinweis Pflicht, persönliche Schutzausrüstungen (PSA) zu tragen und/oder abzuwarten, bis die Maschine abgekühlt ist.

Tab. 2



RESTRISIKO NR. 2	QUETSCHGEFAHR AN FÜSSEN WEGEN VERSEHENTLICHEM UMKIPPEN DER MASCHINE.
SCHWEREGRAD DES SCHADENS	Schwere normalerweise gut heilbare Verletzungen.
EXPOSITION	Wenn der Bediener absichtlich eine falsche, verbotene und nicht vernünftigerweise vorhersehbare Arbeit ausführt.
WAHRSCHEINLICHKEIT	Niedrig.
PHASE, IN DER DAS RISIKO BESTEHT	Während des Bewegens und des Aufstellens.
ERGRIFFENE VORSICHTSMASSNAHMEN	Anheben und Transportieren der Verpackung und der Maschine (siehe Kapitel „TRANSPORT UND BEWEGUNG“).

Tab. 3

SICHERHEITSHINWEISE

Als Sicherheitshinweis wurde ein Klebeetikett außen an der Maschine angebracht (**Abb. 1**).

 **ES IST STRENGSTENS UNTERSAGT, DAS SICHERHEITSHINWEISSCHILD AN DER MASCHINE ZU ENTFERNEN UND/ODER ZU BESCHÄDIGEN.**

 **DAS SICHERHEITSHINWEISSCHILD MUSS IMMER SAUBER GEHALTEN WERDEN, DAMIT ES IMMER GUT SICHTBAR IST. SOBALD DAS SICHERHEITSHINWEISSCHILD ABGENUTZT IST, MUSS BEIM HERSTELLER UND/ODER VERTRAGSHÄNDLER EIN NEUES BESORGT WERDEN.**

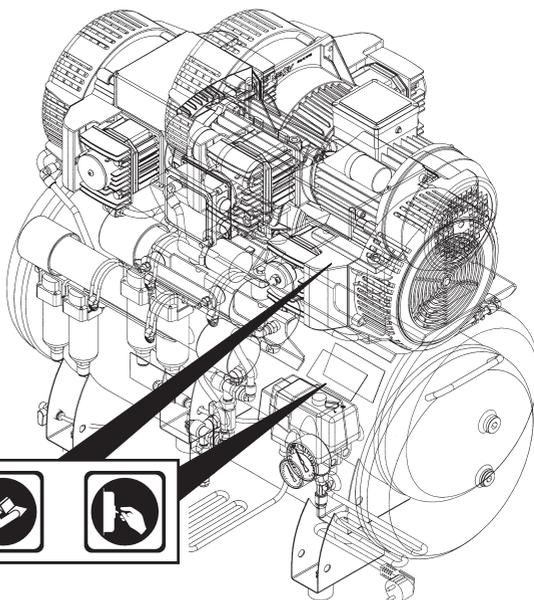


Abb. 1



HINWEIS	BEDEUTUNG/VORSCHRIFT	HINWEIS	BEDEUTUNG/VORSCHRIFT
	GEFAHR: Elektrischer Strom		PFLICHT: Die Bedienungsanleitungen lesen
	GEFAHR: Automatikstart		
	GEFAHR: Gefährliche Temperaturen		PFLICHT: Die Maschine vor Wartungsarbeiten abschalten

BEDIENUNG UND BETRIEB

PLÄTZE DES BEDIENPERSONALS

Das autorisierte Bedienpersonal muss je nach dem erforderlichen manuellen Arbeitsschritt die folgenden in der **Abb. 1** gezeigten Plätze besetzen.

DIE AUTORISIERTEN BEDIENER MÜSSEN JE NACH DEM BESetzten PLATZ OBLIGATORISCH UND AUSSCHLIEßLICH DIE IN DEN JWEILIGEN ABSCHNITTEN BESCHRIEBENEN ARBEITEN AUSFÜHREN.

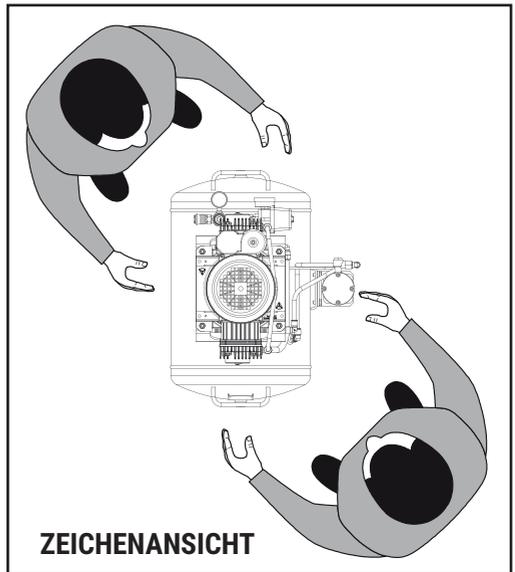


Abb. 1

AUTORISIERTE BEDIENER	PLATZ	BESCHREIBUNG DER ARBEIT
 	ALLE	Nach vorheriger Zustimmung vom Leiter des Arbeitsschutzdienstes für das Anheben der Maschine, Wartungsarbeiten, das Bewegen und das Bedienen der Maschine.



DRUCKSCHALTER

In der **Abb. 2** sind die Druckschalter, die der autorisierte Bediener für die Steuerung und Kontrolle der Maschine beachten muss, angezeigt.

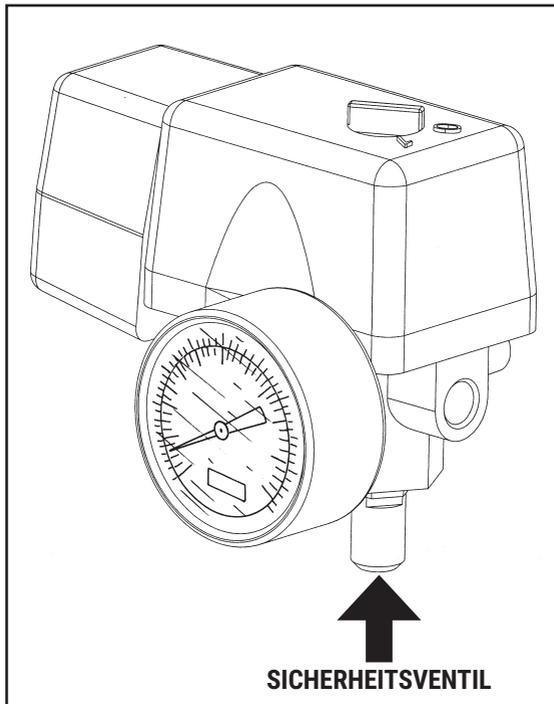


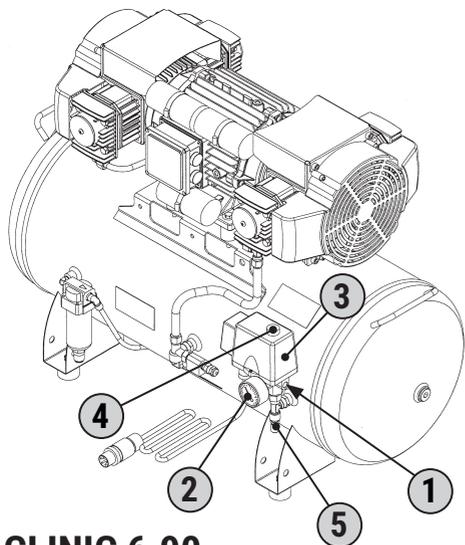
Abb. 2



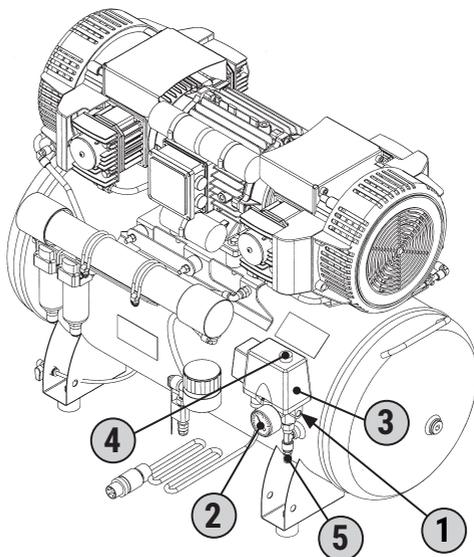
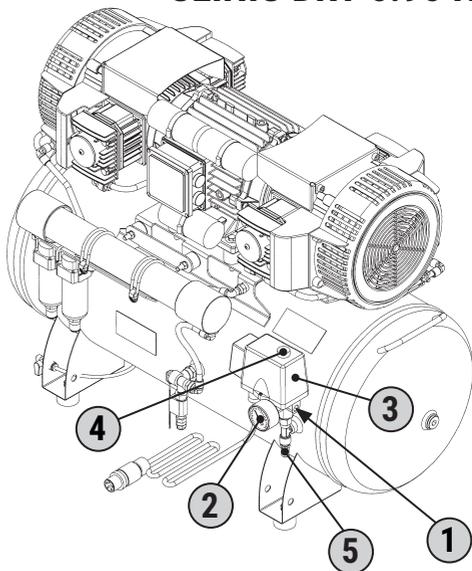
BEZ.	BEZEICHNUNG	FUNKTION
1	Luftauslass.	Öffnung ¼ " G für Lufteinlass.
2	Druckmesser im Drucklufttank.	Zeigt den Luftdruck im Drucklufttank der Maschine an.
3	Druckschalter.	Ein elektro-pneumatisches Gerät (kalibriert auf min. 6 bar max. 8 bar), das in die Pneumatikanlage eingebaut ist. Es steuert den Automatikstart, wenn der Betriebsdruck auf 6 bar sinkt, und den Automatikhalt, wenn der Betriebsdruck 8 bar erreicht.
4	Schalter "ON (I)-OFF (0)"	Pos. "ON (I)": Die Maschine wird eingeschaltet: Pos. "OFF (0)": Die Maschine wird ausgeschaltet.
5	Sicherheitsventil.	Ein zertifiziertes Sicherheitsventil (kalibriert auf 10,5 bar), das in die pneumatische Anlage unterhalb des Druckschalters eingebaut ist. Es dient zum Ablassen des Überdrucks in der Anlage, wenn der Druckschalter nicht funktionieren sollte. Wenn das Sicherheitsventil angesprochen wird, muss der Bediener die Maschine abschalten und die Wartungstechniker rufen.



CLINIC DRY 6.90 H



CLINIC 6.90



CLINIC DRY 6.90 HS



KONTROLLEN VOR DEM EINSCHALTEN



BEVOR DIE MASCHINE EINGESCHALTET WIRD; MUSS DER BEDIENER DIE IN DER TAB. 1 ANGEgebenEN KONTROLLEN AUSFÜHREN.



Nr.	KONTROLLEN
1	Nachprüfen, dass sich keine unbefugten Personen in der Nähe der Maschine aufhalten.
2	Nachprüfen, dass die Maschine korrekt aufgestellt ist.
3	Nachprüfen, dass alle Anschlüsse korrekt ausgeführt worden sind.
4	Nachprüfen, dass der Schalter (18) auf "OFF (0)" steht.
5	Nachprüfen, dass das Auslassventil für das Kondenswasser geschlossen ist (12).
6	Die obligatorischen persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) verwenden.
7	Sichergehen, die Bedienungsanleitung vollständig durchgelesen und verstanden zu haben.
8	Nachprüfen, dass nach dem letzten Gebrauch die ordentlichen Wartungsarbeiten durchgeführt worden sind.

Tab. 1

EINSCHALTEN DER MASCHINE



DAS AUTORISIERTE BEDIENUNGSPERSONAL KANN DIE MASCHINE ERST DANN EINSCHALTEN, WENN ALLE IN DER KONTROLLTABELLE BESCHRIEBENEN KONTROLLEN DURCHGEFÜHRT WORDEN SIND. BEVOR DIE MASCHINE EINGESETZT WIRD, MUSS



DAS AUTORISIERTE BEDIENPERSONAL DIE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN, DIE MASCHINE MUSS AUSSERHALB DER

REICHWEITE VON UNBEFUGTEN PERSONEN AUFGESTELLT WERDEN.



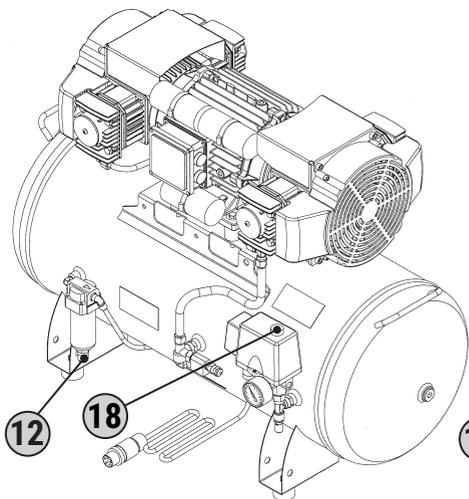
DAS AUTORISIERTE BEDIENPERSONAL DARF DIE MASCHINE WÄHREND DER WARTUNGSARBEITEN NICHT UNBEWACHT LASSEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEDE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN UND/ODER GEGENSTÄNDEN, DIE DURCH DIE NICHT-EINHALTUNG DER IN DEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN BESCHRIEBENEN VORSCHRIFTEN UND WARHNHINWEISEN VERURSACHT WERDEN, AB.

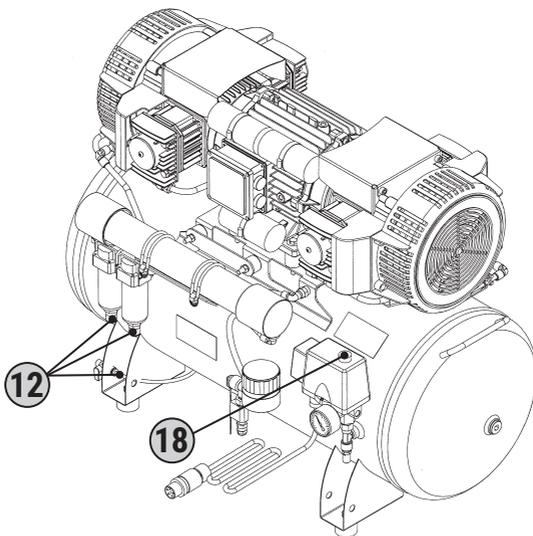
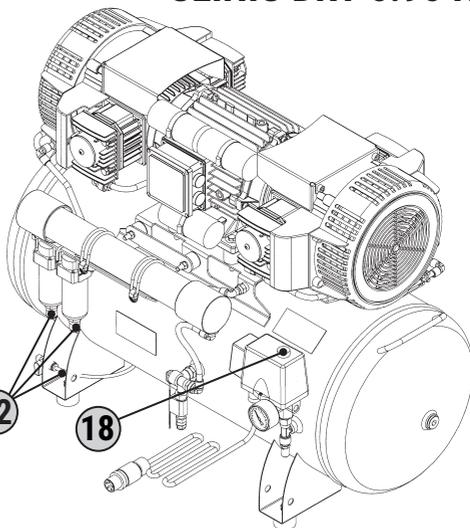
Den Schalter (18) auf "ON (I)" stellen, um die Maschine einzuschalten (die Maschine läuft bis sie den max. Betriebsdruck von 8 bar erreicht hat, dann schaltet sie sich automatisch ab).



CLINIC DRY 6.90 H



CLINIC 6.90



CLINIC DRY 6.90 HS



RESET DES MOTORSCHÜTZES



Wenn es zu einer Überlastung und/oder Kurzschluss in der elektrischen Anlage der Maschine kommt, wird der thermische Schütz ausgelöst und der elektrische Motor angehalten.

Für das Reset, wie folgt, vorgehen:

- 1) Den Schalter (18) auf "OFF (0)" stellen.
- 2) Den Schalter des thermischen Schütz (7) drücken.
- 3) Einige Minuten warten, bis die Maschine neu gestartet werden kann.



WENN DIE MASCHINE SICH NACH DEM RESET NICHT WIEDER EINSCHALTET, MUSS DER AUTORISIERTE BEDIENER DEN WARTUNGSDIENST UND/ODER DEN VERTRAGSHÄNDLER RUFEN.

ABSCHALTEN DER MASCHINE



Nach dem Arbeitszyklus die Maschine, wie folgt, abschalten:

- 1) Den Schalter (18) auf "OFF (0)" stellen.
- 2) Den Stecker des Stromkabels (15) aus der Steckdose ziehen und dicht bei der Maschine hinlegen.
- 3) Nur wenn der Arbeitszyklus zu Ende ist, das Kondenswasser aus dem Tank ablassen, dafür das Ablassventil (12) öffnen.

NOTAUS



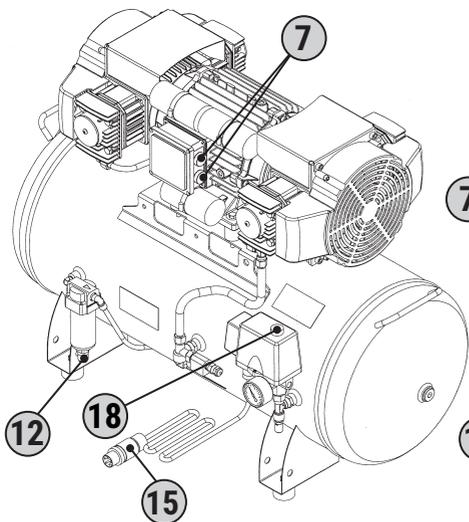
Die Maschine kann im Notfall durch das Schalten des On-Off-Schalters (18) auf "OFF (0)" angehalten werden. Um unmittelbare oder bevorstehende Gefahrensituationen zu vermeiden, müssen die autorisierten Bediener die folgenden Arbeitsschritte ausführen:



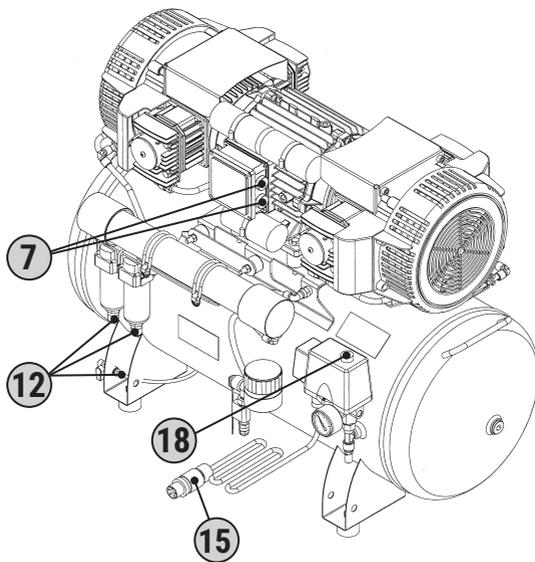
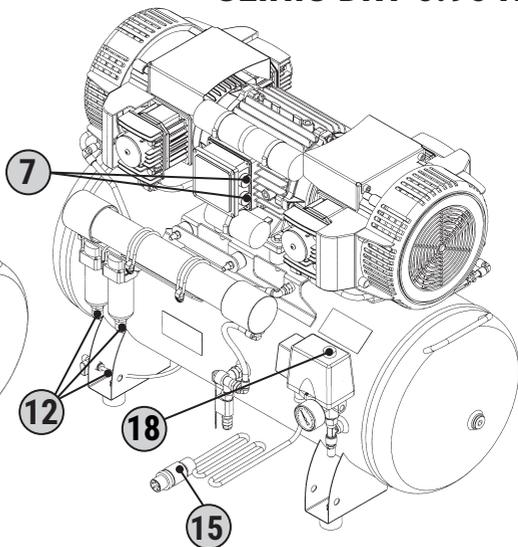
1	GLEICHZEITIG DIE MASCHINE AUSSCHALTEN, WIE ES IM ABSCHNITT „ABSCHALTEN DER MASCHINE“ BESCHRIEBEN IST.
2	DEN NOTAUS SOFORT DEM LEITER DES ARBEITSCHUTZDIENSTES MELDEN.



CLINIC DRY 6.90 H



CLINIC 6.90



CLINIC DRY 6.90 HS



EINSCHALTEN NACH EINEM NOTAUS



Erst und ausschließlich nachdem die Ursache für den Notaus behoben wurde und sorgfältig geprüft worden ist, dass der Notaus keine Schäden und/oder Fehlfunktionen an der Maschine verursacht hat, mit der Zustimmung des Leiters des Arbeitsschutzdienstes die Maschine wieder, wie folgt, herstellen:



folgt, herstellen:

- 1) Den Schalter (18) auf "OFF (0)" stellen.
- 2) Wenn erforderlich, die im Abs "EINSCHALTEN DER MASCHNE" beschriebenen Arbeitsschritte wiederholen.

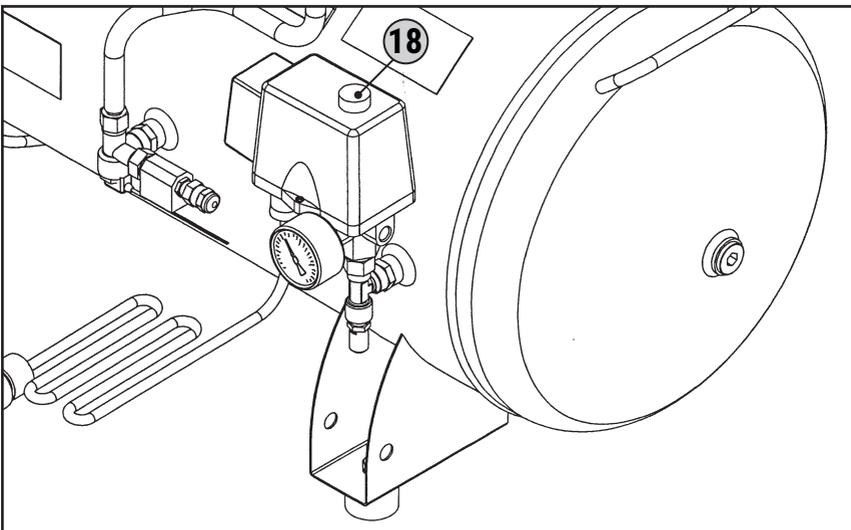
ANSPRECHEN DES SICHERHEITSVENTILS



Wenn eine Funktionsstörung des Druckschalters eintritt und der Druck im Tank 10,5 bar übersteigt, wird das Sicherheitsventil angesprochen und öffnet sich mechanisch, um Druckluft nach außen abzulassen und den Druck auf einen sicheren Wert zurückzubringen.



WENN DAS SICHERHEITSVENTIL ANGESPROCHEN WORDEN IST, MUSS AUF JEDEN FALL DIE MASCHINE ABGESCHALTET WERDEN UND DER LEITER DES ARBEITSCHUTZDIENSTES INFORMIERT WERDEN SOWIE DER WARTUNGSDIENST ODER DER KUNDENDIENST DES VERTRAGSHÄNDLERS, DER DEN DRUCKSCHALTER KONTROLLIEREN MUSS, GERUFEN WERDEN.



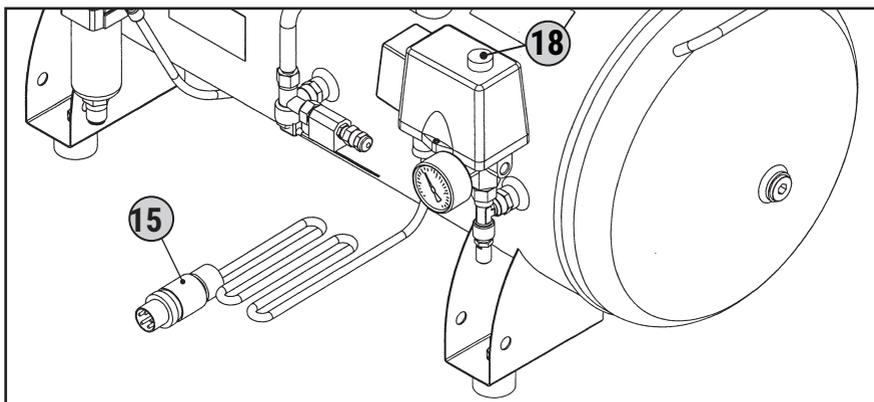


STÖRUNGEN-URSACHEN-LÖSUNGEN



! BEI NICHTEINHALTUNG DER IM FOLGENDEN ABSCHNITT BESCHRIEBENEN VERFAHREN KANN ES ZU EINER FEHLFUNKTION DER MASCHINE KOMMEN UND/ODER DIE SICHERHEIT DER MASCHNE BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

STÖRUNG	URSACHE	LÖSUNG
Die Maschine schaltet sich nicht ein oder schaltet sich ab und lässt sich nicht wieder einschalten.	Strom fehlt.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollieren, ob der Schalter (18) auf "ON (I)" steht. • Kontrollieren, ob der Stecker des Stromkabels (15) funktioniert und korrekt in der Steckdose eingesetzt ist. • Kontrollieren, ob verwendete Verlängerungen und die Stromsteckdose funktionieren. • Kontrollieren, ob der Hauptnetzschalter funktioniert und auf "ON (I)" steht.
Die Maschine schaltet sich nicht ein oder schaltet sich ab und lässt sich nicht wieder einschalten.	Der Motorschutz wurde wegen Überlastung und/oder Kurzschluss ausgelöst.	<ul style="list-style-type: none"> • Das im Abs. "RESET DES MOTORSCHÜTZES" beschriebene Verfahren durchführen.
Die Maschine startet mehrere Male neu, ohne dass die Pneumatikanlage läuft.	Luft tritt aus der Druckluftleitung oder der Pneumatikanlage aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollieren, ob die Pneumatikanlage Schaden erlitten hat. • Die Anschlüsse der Druckluftleitung und der Anlage kontrollieren.





STÖRUNG	URSACHE	LÖSUNG
Ansprechen des Sicherheitsventils.	Defekter Druckschalter.	Den Wartungsdienst rufen oder sich an den Vertragshändler wenden.   
Luft tritt bei stillstehender Maschine aus dem Ventil des Druckschalters aus.	Rückschlagventil schmutzig oder abgenutzt.	
Die Maschine vibriert und/oder ist sehr laut.	Mechanischer Bruch.	
Häufige Maschinenstarts und niedrige Leistung.	Luftfilter schmutzig.	

MAINTENANCE

-  Unter **Wartung** wird die Gesamtheit aller Arbeiten zum Erhalt der Gebrauchsbedingungen und des Maschinenbetriebs (Einstellungen, Sichtkontrollen, Wiederherstellung der Werte usw.) verstanden, die der **Wartungstechniker** oder der **Techniker des Händlers** in den festgelegten Abständen durchführt.
- 
- 

 **DAS AUTORISIERTE BEDIENPERSONAL DARF AUSSCHLIESSLICH DIE ERFORDERLICHEN WARTUNGSARBEITEN AUSFÜHREN, FÜR DIE SIE DURCH IHRE SPEZIFISCHEN PROFFESIONELLEN KENNTNISSE BEFÄHIGT SIND UND DER LEITER DES ARBEITSCHUTZDIENSTES SEINE ZUSTIMMUNG GEGEBEN HAT.**

 **DAS AUTORISIERTE BEDIENPERSONAL DARF DIE MASCHINE WÄHREND DER WARTUNGSARBEITEN NICHT UNBEWACHT LASSEN. AUSSERDEM MUSS DER ARBEITSORT MIT EINEM WEISS-ROTEN BADNS ABGESPEERT UND DUCRH PASENDE GEFAHRENS- UND VERBOTSHINWEISE WEGEN LAUFENDEN ARBEITEN GEKENNZEICHNET SEIN.**

	STELLE DER WARTUNGSARBEIT	DRUCKLUFTTANK
	ART DER WARTUNGSARBEIT	ABLASSEN DES KONDENSWASSERS



TÄGLICH

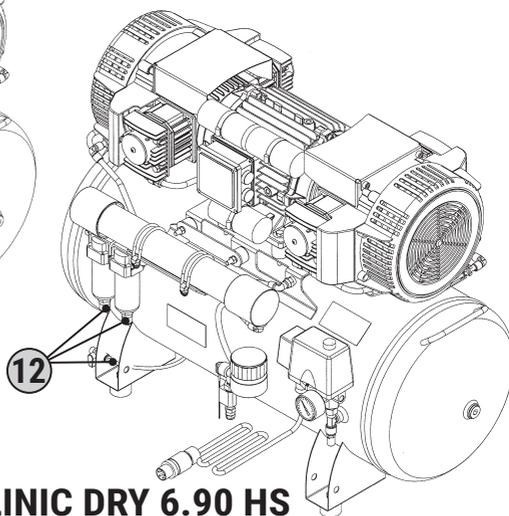
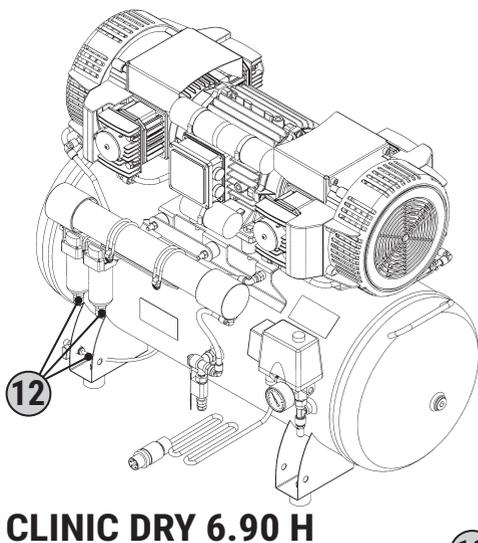
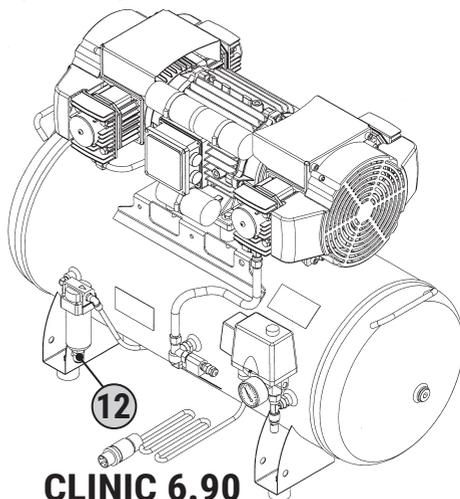


Am Ende der Tagesarbeitsschicht mit den folgenden Arbeitsschritten das Kondenswasser aus dem Tank auslassen:



- 1) Unter dem Auslassventil für das Kondenswasser ein geeignete Wanne stellen.
- 2) Langsam das Auslassventil für das Kondenswasser (12) öffnen und warten, bis die Druckluft und das Kondenswasser vollständig heraus gelaufen sind.
- 3) Das Auslassventil schließen.
- 4) Die Wartungsarbeit in die Wartungskarte eintragen.

! DIE KONDENSFLÜSSIGKEIT MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN LANDESVORSCHRIFTEN ENTSORGT WERDEN.





MONATLICH



Folgende Arbeitsschritte ausführen:

1) Die Schraube (1) lösen.



2) Die Abdeckungen (2) abnehmen.

3) Den Filter (3) herausziehen und mit Druckluft reinigen.



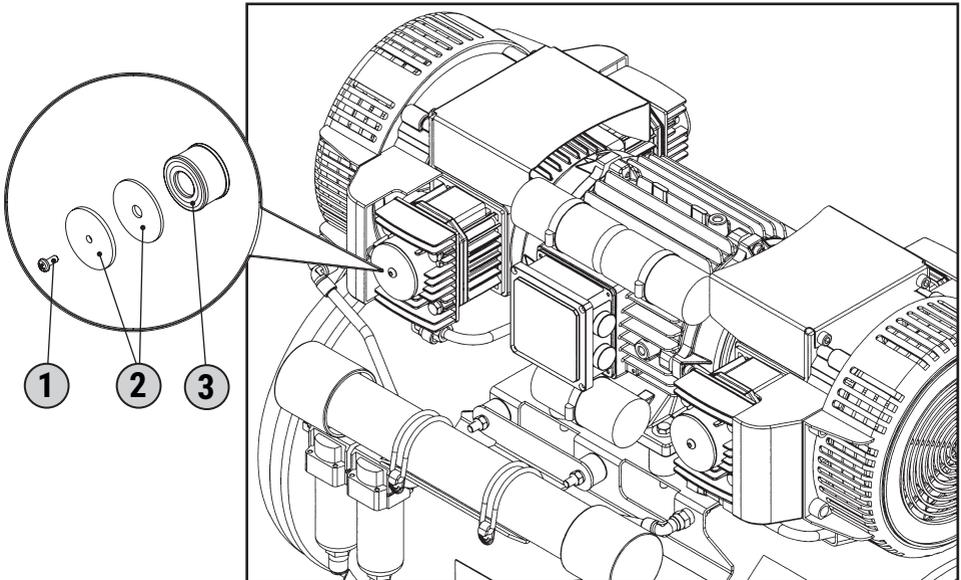
DIE FILTER AUSTAUSCHEN, WENN SIE VERSCHLISSEN SIND.

4) Nach dem Wiedereinsetzen des Filters, die Abdeckungen wieder richtig anbringen.

5) Die Wartungsarbeit in die Wartungskarte eintragen.



DIE FILTER MÜSSEN GEMÄSS DEN GELTENDEN LANDESVORSCHRIFTEN ENTSORGT WERDEN.

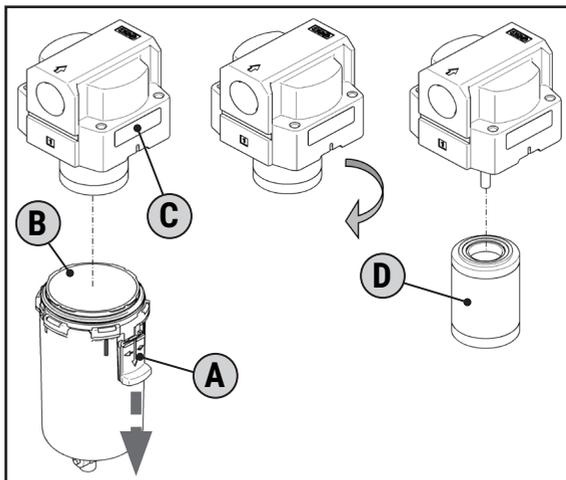


	STELLE DER WARTUNGSARBEIT	LUFTENTFEUCHTER/FILTER
	ART DER WARTUNGSARBEIT	AUSTAUSCH



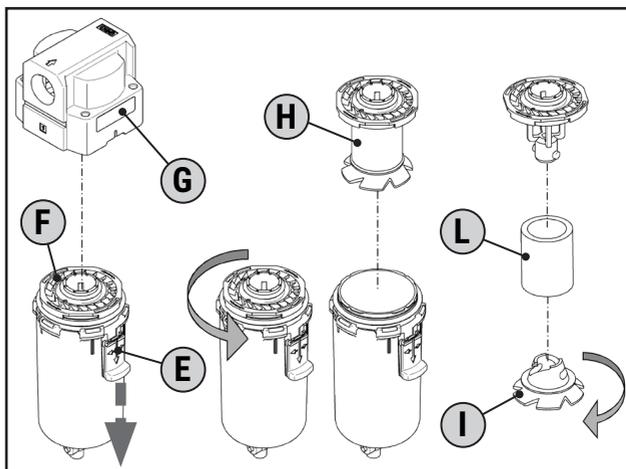
AUSTAUSCH DER KARTUSCHE AFM 30

- Das Hebelchen **(A)** nach unten drücken, den Becher **(B)** um 45° drehen und aus dem Deckel **(C)** entfernen.
- Den Filter **(D)** abschrauben.
- Den neuen Filter aufschrauben.
- Den Becher in den oberen Deckel einsetzen und um 45° drehen.



AUSTAUSCH DER KARTUSCHE AF 30

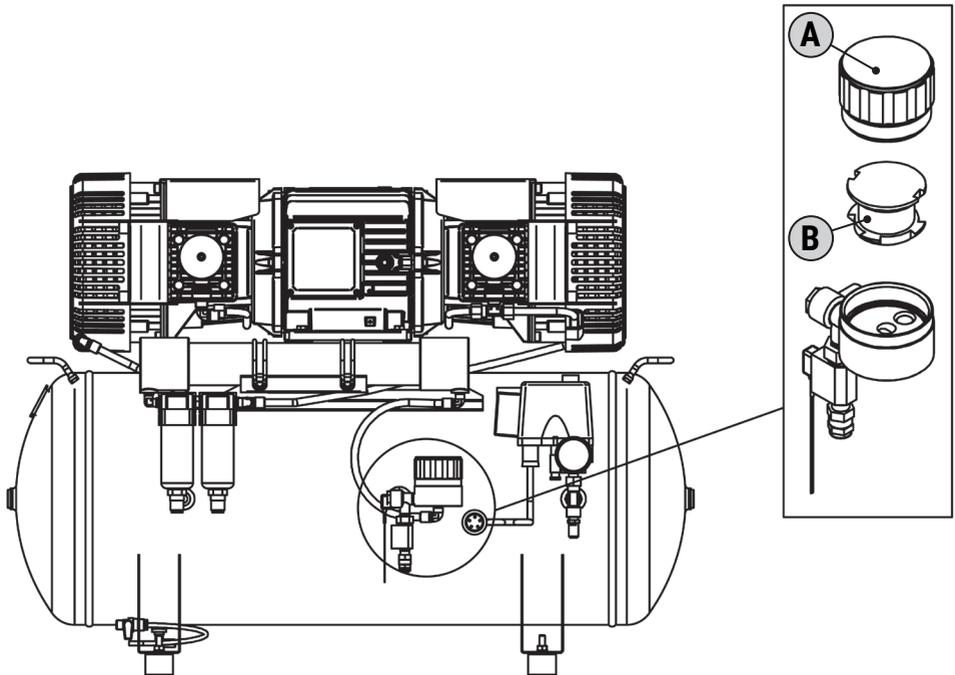
- Das Hebelchen **(E)** nach unten drücken, den Becher **(F)** um 45° drehen und aus dem Deckel **(G)** entfernen.
- Die zusammengebaute Komponente **(H)** entnehmen.
- Den unteren Abweiser **(I)** abschrauben.
- Die Filterkartusche **(L)** austauschen.
- Den unteren Abweiser wieder aufschrauben.
- Die zusammengebaute Komponente in den Becher einsetzen.
- Den Becher in den oberen Deckel einsetzen und um 45° drehen.





AUSTAUSCH DES STERILEN FILTERS

- Den Deckel (A) händisch abschrauben.
- Den Filter (B) entnehmen.
- Den neuen Filter einsetzen.
- Den Deckel bis zum Anschlag festdrehen.
- Die durchgeführten Arbeiten im Wartungsblatt eintragen.





AUSSERORDENTLICHE WARTUNG



Unter Wartung wird die Gesamtheit aller Arbeiten zum Erhalt der Gebrauchsbedingungen und des Maschinenbetriebs (Einstellungen, Austausch usw.) verstanden, die ausschließlich von Fachtechnikern im Fall von Schäden oder Verschleiß durchgeführt werden.



FÜR DIE AUSSERORDENTLICHEN WARTUNGSARBEITEN MUSS IMMER DER TECHNISCHE KUNDENDIENST DES HERSTELLERS ODER DES VERTRAGSHÄNDLERS GERUFEN WERDEN.

STILLEGEN DER MASCHINE

EINLAGERUNG



Wenn die Maschine für einige Zeit eingelagert werden muss, muss sie in einem geschützten Raum bei geeigneten Temperaturen, trocken und vor Staub geschützt gestellt werden.



VERSCHROTTUNG



Bei der Verschrottung des Altgeräts müssen die geltenden Landesvorschriften eingehalten werden. Die Teile, aus denen die Maschine besteht, nach den verschiedenen Baustoffen (Plastik, Kupfer, Eisen usw.) sortieren.



Diese Produkte sind als umweltschädlich und gefährlich eingestuft und müssen bei für die verschiedenen Produkttypen spezialisierten und autorisierten Unternehmen entsorgt werden.



ALLE MASCHINENBAUTEILE MÜSSEN GEMÄSS DEN DEFINITIONEN DER "SCHLÜSSELNUMMERN EAK" (EUROPÄISCHER ABFALLARTENKATALOG) SORTIERT WERDEN UND UNTER DER STRIKTEN EINHALTUNG DER GELTEN DEN VORSCHRIFTEN DES LANDES, IN DEM DAS ALTGERÄT VERSCHROTTET WIRD, BEI SPEZIALISIERTEN UND AUTORISIERTEN UNTERNEHMEN ENTSORGT WERDEN.



DER ELEKTRONIKSCHROTT (WEEE) MUSS UNTER DER STRIKTEN EINHALTUNG DER GELTEN DEN VORSCHRIFTEN DES LANDES, IN DEM DAS ALTGERÄT VERSCHROTTET WIRD, ENTSORGT WERDEN.



ERSATZTEILE

 **DIE ORIGINALERSATZTEILE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH BEIM HERSTELLER BESTELLT WERDEN.**

 **ES IST STRIKT VERBOTEN, NICHT ORIGINALE ERSATZTEILE ZU VERWENDEN.**

ANLAGEN

TECHNISCHE DATENBLÄTTER DES LUFTENTFEUCHTERS/FILTER

Auf den folgenden Seiten finden Sie die technischen Datenblätter zum Luftentfeuchter/Filter.

TECHNISCHES DATENBLATT DRYTEC

In den Membran-Luftentfeuchter DRY TEC sind die folgenden Bauteile in einem einzigen Block eingebaut:

- **Filterelement ÷ Tropfabscheider**, im unteren Kopfteil des Drucklufteingangs. Er dient dazu, das flüssige Kondenswasser zu trennen und nur den Wasserdampf zum Kern der Hohlfasermembranen zu transportieren.
- **Antipulsation-Vorrichtung**: Diese Vorrichtung ist in den Filter eingebaut und dient dazu, den Pulsationsfluss, der durch die Bewegung der Kolbenkompressoren entsteht, zu dämpfen und somit die Faser von einer unerwünschten Beanspruchung zu schützen.
- **Automatischer Kondenswasserauslass**: Es werden keine Kompromisse eingegangen: Denn hier handelt es sich um eine Schwimmvorrichtung, die den Auslass öffnet, sobald das Kondenswasser steigt, und nicht erst am Ende des Pumpens.
- **Entfeuchungskern**: Der Entfeuchungskern besteht aus einer Hohlfasermembranrolle, deren Eigenschaft ist, die Feuchtigkeit durch eine poröse Wand nach außen abzugeben. Die Wand hat einen so genannten selektiven Molekularschnitt, der nur das Wasserdampfmolekül durchlässt, während die Stickstoff- und Sauerstoffmoleküle des Luftstroms im Innern der Kapillarleitung bleiben.
- **Gesperrte Regenerierungsdüse**: Um die Extraktion der „gepumpten“ Feuchtigkeit über die poröse Wand zu unterstützen, wird ein Prozentanteil (~10%) trockener Luft durch eine Düse expandiert. Die Düse lässt den Regenerierungsfluss gegen den Luftstrom auf der Außenseite der verflochtenen Fasermembranen fließen. Flexibel und vernünftig: Je nach Größe des Kompressors kann die Düse so geändert werden, dass eine einzige Membran die gesamte Durchflussbandbreite (von 100 bis 150 NL/min) abdeckt und ist so je nach den Herstelleranforderungen immer optimierbar.
- **Keimtötender Filter (optional)**: der Kopfteil am Ausgang ist bereits so ausgelegt, dass jederzeit ein aseptisches Filterelement eingesetzt werden kann. Dies wird als Option angeboten, um die Kosten für die Geräte, die für die ärmeren Märkte bestimmt sind, nicht



zu erhöhen, während gleichzeitig die Anforderungen der anspruchsvolleren Kunden ohne weitere Veränderungen an dem Gerät erfüllt werden können. Die Bauteile dieses sterilen Elements entsprechen den Bestimmungen der FDA-Verordnung (Food Drug Administration) und können in einem Autoklaven auf traditionelle Weise sterilisiert werden.

- **Keimtötender Filter (optional):** der Kopfteil am Ausgang ist bereits so ausgelegt, dass jederzeit ein aseptisches Filterelement eingesetzt werden kann. Dies wird als Option angeboten, um die Kosten für die Geräte, die für die ärmeren Märkte bestimmt sind, nicht zu erhöhen, während gleichzeitig die Anforderungen der anspruchsvolleren Kunden ohne weitere Veränderungen an dem Gerät erfüllt werden können. Die Bauteile dieses sterilen Elements entsprechen den Bestimmungen der FDA-Verordnung (Food Drug Administration) und können in einem Autoklaven auf traditionelle Weise sterilisiert werden.

LUFTENTFEUCHTUNGSSYSTEM DRY TEC - DATENBLATT

FLÜSSIGKEIT:	Vom nicht geschmierten Kompressor erzeugte Druckluft
	Gesättigt mit Wasserdampf
	Frei von Pulsationen

BETRIEB:..... **Dauerbetrieb, 24/24 Stunden**

DRUCKLUFTDURCHFLUSS AM EINGANG:..... **145 sl/min.**

WIRKSAMER LUFTDRUCKDURCHFLUSS AM AUSGANG:..... **123 sl/min.**

EINGANGSTEMPERATUR DRUCKLUFT:..... **von +2°C bis +50°C**

NENNVERSORGUNGSDRUCK:..... **7 bar**

**TAUPUNKT NACH DEM TROCKNER BEI EINER
UMGEBUNGSTEMPERATUR VON 25 °C:**..... **-19,4°C**

AUSLEGUNGSTEMPERATUR:..... **von +2°C bis +50°C**

AUSLEGUNGSDRUCK:..... **max 10 bar**

INSTALLATION:..... **interna**

BAUKENNZEICHNUNG, QUALITÄT:..... **ISO9001:2008**

GENTILIN SRL Technical dept.



ETHAFILTER s.r.l.
Via Dell'Artigianato, 16/18
I-36050 Sovizzo (Vicenza) Italia
Tel. + 39 / 0444 376402
Fax +39 / 0444 376415
e-mail: ethafilter@ethafilter.com

**CERTIFICATO di CONFORMITÀ
ELEMENTO FILTRANTE STERILE**

Modello: EDT 5635ST

Questi elementi filtranti asettici sono prodotti d'altissima qualità ed assicurano il grado sterile richiesto nell'alimentazione d'aria e gas compressi.

I materiali con i quali è costruito l'elemento filtrante sono:

Testate:	acciaio inox AISI 304 oppure PETP (materiale sintetico conforme F.D.A.)
Cilindro interno/esterno:	acciaio inox AISI 304
Strato protettivo interno/esterno:	tessuto di vetro
Strato filtrante ad alta efficienza:	"sandwich" di profondità in micro fibra di vetro borosilicato
Sigillante:	composto siliconico, per alte temperature, composizione secondo norme F.D.A.
O-ring:	composto siliconico per alte temperature, composizione secondo norme F.D.A.

Il media filtrante ad alta efficienza è composto da micro fibre di vetro borosilicato grado HEPA certificato, avente una penetrazione inferiore a 0.0001 % @ 0.3 µ, equivalente ad un'efficienza assoluta di $\geq 0.3 \mu$ se testato con aerosol DOP e misurato con contatore di particelle. Il sigillante, se riscaldato, rimane flessibile, in modo da permettere un'espansione delle parti metalliche durante la sterilizzazione.

N.B.: Chi utilizza l'elemento filtrante è responsabile nell'assicurare che sia rispettato il corretto processo d'inibizione della crescita dei batteri e dei virus fermati dall'elemento.

È comunque consigliato sterilizzare il filtro prima di ogni sequenza di lavoro asettico.

Questi elementi possono essere sterilizzati a 120 °C in autoclave per 20/30 minuti (50 fasi massimo eseguibili).

Per una sterilizzazione a vapore "in situ", è necessario bilanciare la condizione del vapore tramite un piccolo orifizio direzionato dall'esterno all'interno del filtro.

Dopo la sterilizzazione a vapore, e prima di iniziare il processo in gas, è necessario lasciare ad asciugare il filtro. Al fine di garantire una maggiore durata del filtro, è consigliato verificarne occasionalmente l'integrità.

Nel caso in cui non siano disponibili le attrezzature per la verifica, è consigliato sostituire l'elemento filtrante ogni 6 mesi.

PRESTAZIONI DELL'ELEMENTO FILTRANTE:

Grado di filtrazione	0,01 µ
Temperatura max.	200 °C
Temperatura max. di sterilizzazione:	138 °C (secondo BS3970, part 3, cycle A)
Caduta di pressione iniziale	150 mbar
Cambio elemento filtrante	400 mbar

ATTENZIONE !!

- *Prima di installare l'elemento filtrante, assicurarsi che l'o-ring ed il contenitore siano puliti e lubrificati con olio siliconico approvato dal F.D.A. (Food and Drug Administration).*
- *Sostituire l'elemento filtrante quando siano raggiunti i limiti di pressione differenziale e/o di ore di utilizzo.*
- *Solo personale competente ed addestrato può svolgere operazioni di installazione, manutenzione, sostituzione degli elementi filtranti.*
- *Non togliete o sostituite alcun elemento dal contenitore quando questo si trova in pressione.*



WARTUNGSKARTE CLINIC 6.90

Jahr	Einzelheiten		Ausgetauschte Teile			Stunden
			F2	G1	G2	
1			/	/	/	500
2	Datum	Signature	F2	/	/	1000
3			/	/	/	1500
4	Datum	Signature	F2	/	G1	2000
5			/	/	/	2500
6	Datum	Signature	F2	/	/	3000
7			/	/	/	3500
8	Datum	Signature	F2	/	G1+G2	4000
9			/	/	/	4500
10	Datum	Signature	F2	/	/	5000

Beschreibung	Menge/Code
F2 Kartusche Ansaugfilter	4x279
G1 Dichtungssatz	1x86203
G2 Kolben-Kit	1x83214



WARTUNGSKARTE

CLINIC DRY 6.90 H / CLINIC DRY 6.90 HS

Jahr	Einzelheiten		Ausgetauschte Teile			Stunden
1			/	/	/	500
2	Datum	Signature	F2+F3	/	/	1000
3			/	/	/	1500
4	Datum	Signature	F2+F3	/	G1	2000
5			/	/	/	2500
6	Datum	Signature	F2+F3	/	/	3000
7			/	/	/	3500
8	Datum	Signature	F2+F3	/	G1+G2	4000
9			/	/	/	4500
10	Datum	Signature	F2+ F3	/	/	5000

Beschreibung	Menge/Code
F2 Kartusche Ansaugfilter	4x279
F3 Kartusche Coalescence-Filter	1x84211
G1 Dichtungssatz	1x86203
G2 Kolben-Kit	1x83214

Um die korrekte Sterilisierung des Luftflusses zu garantieren, wird der Austausch des Filters alle 6 Monate empfohlen.



Via delle Tezze, 20/22
36070 TRISSINO (VI)
Italy

phone +39 0445 96 20 00
info@gentilnair.com

www.gentilnair.com



MAN0690002 - 08/2019